



# BISCHOFSZELLER Marktplatz

Publikationsorgan und Mitteilungsblatt der Stadt Bischofszell und Umgebung



## Stadtfest: «Yes I'm very tired now» mit neuem Song

Am Bischofszeller Stadtfest vom 23. bis 25. August geht der heimische Musiker Marc Frischknecht alias «Yes I'm very tired now» mit den Bischofszellerinnen und Bischofszellern «zämä uf d'Gass». Warum er Auftritte in der Heimat mag und welche Überraschung er mitbringt,

erzählt er dem Bischofszeller Marktplatz.

Seine Wurzeln hat Marc Frischknecht in Halden. Nach der Sekundarschule begann er eine Lehre bei



der Mobiliar Versicherung in Bischofszell. Danach zog es ihn schnell in die Musikbranche. Er war Musikleiter beim Radio Toxic FM und arbeitete später bei einer Eventagentur. Vor rund acht Jahren hat der 38-Jährige seine eigene Bar, die Oya Bar Kafé in St. Gallen eröffnet, wo er auch mit

→SEITE 2

INFORMATIONEN AUS  
DEM STADTRAT

4

INTERESSANTES AUS DER  
GEMEINDE

8

KIRCHGEMEINDEN

27

SCHULGEMEINDE

29

## INHALT

**Aus dem Stadtrat**

- 04 Aus dem Stadtrat
- 06 Baubewilligungen / Handänderungen
- 07 Fernöstlicher Besuch

**Aus der Gemeinde**

- 08 Nachtwächter zur Ferienzeit
- 09 Konzertkritik Collegium Musicum
- 11 Impressionen Rosenwoche
- 13 Bei der Welt zu Tisch
- 15 Achtung - Kinder überraschen
- 16 Sittertal - Olympiade
- 17 Neues Literaria-Programm
- 18 TV Bischofszell
- 19 Jugendfeuerwehr
- 24 Afrika-Umrandung mit dem Velo
- 30 Aus dem Kinderrat

**Aus der Kirche und Schule**

- 27 Evangelische Kirchgemeinde
- 28 Katholische Kirchgemeinde
- 29 Volksschulgemeinde

**Termine und Informationen**

- 26 Veranstaltungskalender

**Rubriken**

- 3 Nümänüt
- 12 Umwelttipp
- 14 Wochenmarkt
- 23 Rezept des Monats
- 25 Kinderseite

- 31 Leserbrief



seiner Familie lebt. «Musik mache ich nebenbei, es ist zu einem sehr intensiven Hobby geworden», drückt es der Sänger aus und das, obwohl er damit sehr erfolgreich ist. Er wurde 2016 bei SRF3 «Best Talent vom Monat Juli» und hat Live-Auftritte im In- und Ausland.

**Mit Live Band am Stadtfest**

Am Samstagabend gehört die Regiobühne ihnen, «Yes I'm very tired now». Die Bandmitglieder rund um Sänger Marc Frischknecht kommen mehrheitlich aus der Region und sind teilweise zusammen in die

Schule gegangen. Dazu zählen Rolf Buri an der Gitarre, Lukas Speissegger am Bass, Thomas Mürger als Lichttechniker, Philipp Schmid am Schlagzeug und Lucretia Ehrensberger als Tontechnikerin. Für einen Auftritt angefragt wurde «Yes I'm very tired now» vom OK Stadtfest. «Ich war begeistert vom Auftritt der Band im Rahmen des Literaria-Programms im Sandbänkli», sagt Martin Herzog, OK-Präsident und zuständig für das Programm am Stadtfest. Er habe die Laufbahn der heimischen Band in den letzten Jahren verfolgt und es sei klar gewesen, diese unbedingt ans Stadtfest zu holen. Herzog ist es ein Anliegen, einerseits Bands vom letzten Stadtfest wieder auf die Bühne zu holen, andererseits den regionalen Bezug zu berücksichtigen. «Einige der Bands sind in letzter Zeit nicht mehr ganz so aktiv, freuen sich aber, sich am Stadtfest in alter Formation wieder zusammen zu finden», sagt der Programmchef.

**Nicht fürs breite Publikum**

«Yes I'm very tired now» spielt an namhaften Festivals in der Schweiz. Auch am Open Air Bischofszell hatte die Live Band schon einen Auftritt. «Es ist anders, wenn man einen emotionalen Bezug zu einem Auftrittsort hat», sagt Frischknecht. Er erinnert sich: «Schon als Kind waren wir am Open Air auf dem Heuberg in Schweizersholz dabei, sind quasi damit aufgewachsen. Und nun auf dem Obertorplatz aufzutreten, die Ecke, wo ich meine Jugendjahre verbracht habe, ist einfach schön.» Dem Stadtfest sieht der blonde Sänger mit leichter Ungewissheit entgegen. «Normalerweise spielen wir nicht an Stadtfesten, weil wir keine Partyband sind und nicht unbedingt das breite Publikum ansprechen. Andererseits erreichen wir so Leute, die sonst nicht an ein Konzert kommen würden», sagt er.

**IMPRESSUM**

**Herausgeber** Stadtverwaltung Bischofszell, Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell | **Leitung** Melanie Rietmann, Tel. 071 424 24 24, Fax 071 424 24 20, melanie.rietmann@bischofszell.ch, www.bischofszell.ch

**Redaktion, Layout und Inserate** Fabienne Roth, Tel. 071 424 24 24, redaktion@bischofszell.ch und inserate@bischofszell.ch | **Fotos** Mitarbeiter Stadt Bischofszell | **Druck** Artis Druck AG, 9220 Bischofszell |

**Papier** FSC Mix Credit SQS-COC-100502 | **Schalteröffnungszeiten Stadtverwaltung** Montag bis Mittwoch 8.30 bis 11.30, 14.00 bis 16.30 Uhr; Do 8.30 bis 11.30, 14.00 bis 18.00 Uhr; Fr 7.00 bis 14.00 Uhr durchgehend

**Feedback** Bitte senden Sie Ihr Feedback an stadt@bischofszell.ch

Die nächste Ausgabe erscheint am 30. August 2019



Alles sei möglich und er sei gewappnet, falls seine Musik nicht ankomme. Er sei gespannt und freue sich, viele Leute von früher zu treffen.

### Neuen Song im Gepäck

Kurz vor dem Stadtfest bringt «Yes I'm very tired now» «Geronimo» heraus, einen neuen Song mit Musikvideo. «Es ist eine sehr reduzierte Sache, auf den textlichen Inhalt konzentriert, emotional», beschreibt der Sänger sein neuestes Werk, welches er am Stadtfest das erste Mal live spielen wird. Auch mit dem neusten Stück, bleiben sie ihrem Musikstil treu: Gitarrenmusik durch Elektronik ergänzt, dazu die unverkennbare eindringliche Stimme des Sängers. «Es ist ein Song, der eigentlich nicht in den Sommer passt», sagt Marc Frischknecht, der persönlich die kältere Jahreszeit bevorzugt. Die Inspiration für seine Musik holt sich der 38-Jährige im Leben. «Ich reflektiere meine Umwelt, es ist mein Ventil, den Wahnsinn zu verarbeiten und abzuschalten», sagt er. In den Texten spricht er globale und persönliche Themen an, wie das Älter werden, Schicksalsschläge im Umfeld, Klimaerwärmung, Ausgegrenztheit und Gedankenspiele zur Vergänglichkeit. «Die Texte sind mir sehr wichtig. Ich

arbeite lange an diesen», sagt er. Für den Musiker ist klar: Musik sei die Kunstform, die am besten Emotionen transportiere. Gerade auch im Video mit der Bildkomponente. «Ich kann grundsätzlich keine Songs über etwas Positives produzieren und singen», sagt der Künstler. Ab nächstem Frühjahr ist die Band vermehrt live zu sehen. «Wir werden mit dem neuen Album unterwegs sein und ich freue mich schon sehr auf die Bühne», sagt der Sänger. «Der direkte Kontakt mit dem Publikum, in Städte reisen, wo man sonst nicht hinkommt, das ist spannend.» Genauso schätzt er es aber, wenn er sich im Proberaum zurückziehen und kreativ sein kann. Er schreibt und komponiert alle Songs selber. «Ursprünglich habe ich Gitarre gelernt. Aber mit der heutigen Technik ist es nicht schwierig, die Songs mit allen Instrumenten fertig aufzunehmen. Und etwas zu schaffen, das nicht vergänglich ist», ergänzt er. Obwohl er sich früher nicht getraut hat selber zu singen, macht er es mittlerweile einfach. Übrigens wenn die Band nach dem Stadtfest «very tired» ist, übernachten sie ganz unspektakulär in der Linde am Grubplatz.

Fabienne Roth



## Nümänüt



Markus Bieri

### Markus

Was darf es denn sein? Gross, mittel oder klein? Vanille oder Erdbeere? An heissen Tagen ist Markus Bieri gefragt wie kein anderer. An rund 25 Wochenenden pro Jahr zieht er mit seiner Soft-Ice Maschine durch den halben Kanton: Pferderennen, Flossrennen, Rosenwoche, Kinderfest, Stadtfest. Und wenn im Herbst keiner mehr nach Glacé fragt, beginnt seine Zeit als Marroni-Verkäufer, die von der Wega bis Weihnachten dauert. Für Markus Bieri hat das Jahr nur zwei Jahreszeiten, eine kalte und eine warme.

Das Geschäft mit Marroni und Soft-Ice übernahm Markus vor 40 Jahren von seinem Vater. Bieri's sind eine Marktfahrer-Familie. Bruder Robert verdient im Rheintal gar seinen Lebensunterhalt mit Marroni und Soft-Ice. Markus arbeitete stets nebenher als Marktfahrer. Bis zur Pensionierung war der gelernte Koch bei der Bina angestellt, zuletzt als Wächter. Mit 50 zwang ihn ein Hirnschlag zum Umsatteln. Das Schicksal schlug ein weiteres Mal zu. Roger, Markus Sohn, starb mit 34 und hinterliess Frau und Kinder. Bieri's meisterten diese schwierige Zeit als Familie, denn Markus und seine Frau Erika sind ein starkes Team. Markus sagt: «Wir ziehen am selben Strick.»

Nach 10 Jahren Unterbruch feiert Bischofszell im August ein Stadtfest. Markus freut sich, doch erinnert er sich mit gemischten Gefühlen an ein solches Fest. Denn einmal gab eine Soft-Ice Maschine kurz vor der Veranstaltung den Geist auf. Ersatz musste herbeigeschafft werden. Diese Geschichte soll sich nicht wiederholen. So wünschen wir Markus ein pannenfreies Stadtfest ganz nach seinem Geschmack, mit vielen sonnenhungrigen Glacé-Gluschtigen, die bei ihm auf ihren Geschmack kommen. Vanille oder Erdbeere?

Thomas Weingart, Stadtpräsident

# Anwohnerinfo Stadtfest

**Das OK Stadtfest Bischofszell 2019 lädt alle Anwohnerinnen und Anwohner sowie die Gewerbetreibenden der oberen Altstadt zu einer Infoveranstaltung ein.**

Über verschiedene Medien wurde bereits über die Durchführung des lange erwarteten Stadtfestes Ende August informiert. Das OK hat nun die Eckdaten definiert. So wurden ein vielfältiges Rahmenprogramm und die Verteilung der Festplätze für die Vereine festgelegt.

Nun soll anlässlich einer Festinfo über die Aktivitäten während des Festes detailliert und persönlich Auskunft erteilt werden.

Zu dieser Veranstaltung lädt das OK am **Dienstag, 13. August 2019 um 19.30 Uhr ins Foyer der Bitzihalle** herzlich ein.

Das OK des Stadtfests 2019 freut sich auf eine rege Teilnahme am Infoanlass.

OK Stadtfest 2019

### Strassensperrung

Der ganze Festplatz (Obere Altstadt, inklusive Obertorplatz) ist ab Donnerstag, 22.08. bis und mit Dienstag, 27.08. (voraussichtlich) für den gesamten Verkehr gesperrt.

Somit entfallen auch die Parkplätze auf diesem Gelände. Zu- und Wegfahrten werden während dieser Zeit nicht möglich sein. Jedoch stellen wir den Anwohnerinnen und Anwohnern Anwohnerparkplätze in der näheren Umgebung zur Verfügung.

## INFORMATIONEN AUS DER SITZUNG DES STADTRATES VOM 19. Juni und 3. Juli 2019

## Neue Vereinbarung über den Regionalen Führungsstab Bischofzell



Gemeinsam mit den Behörden der Partnergemeinden Hauptwil-Gottshaus, Hohentannen und Zihlschlacht-Sitterdorf hat der Stadtrat eine neue Vereinbarung über die Bildung eines Regionalen Führungsstabes (RFS) ausgearbeitet. Mit dem per 1. Juni 2019 in Kraft getretenen Zusammenarbeitsvertrag werden die organisatorischen Einzelheiten des bisherigen Stabs neu geregelt und den aktuellen Gegebenheiten angepasst. Stadtrat Bruno Niedermann wurde durch die Mitglieder des RFS als Präsident gewählt.

### Regionale Organisation statt Bezirkslösung

Mit der neuen Vereinbarung kommt der Stadtrat auf seine Absichtserklärung von vor zwei Jahren zurück, welche im Rahmen der Reorganisation des Zivilschutzes auch auf Stufe RFS einen Anschluss an eine Bezirkslösung vorsah. Mit der neu ausgehandelten Vereinbarung wurden

aus Sicht des Stadtrates sämtliche Voraussetzungen erfüllt, den Führungsstab auch weiterhin auf regionaler Ebene betreiben zu können.

Die Bildung eines Gemeinde- oder Regionalen Führungsstabes ist ein gesetzlicher Auftrag. Der Stab koordiniert die Einsatzmittel in ausserordentlichen Lagen wie zum Beispiel Unwetterereignisse, Dürre oder Terror. Er unterstützt die Rettungskräfte (Polizei, Feuerwehr, Sanität, Zivilschutz) und koordiniert gemeinsam mit diesen die Einsatzarbeiten in Katastrophenlagen. Der Kommandostandort des RFS Bischofzell befindet sich in der Zivilschutzanlage unterhalb der Bitzihalle, welche mit modernen Kommunikationsmitteln und einer mobilen Notstromanlage ausgestattet ist. Der RFS führt jährlich mehrere Einsatzübungen durch und probt dabei den Ernstfall in Zusammenarbeit mit sämtlichen Rettungskräften und den involvierten Gemeinden.

## Konzession für Kaminfegerdienst

Der Stadtrat erneuert die Konzession für den Kaminfegerdienst an den einheimischen Kaminfegermeister Jörg Widmer. Die neue Konzession gilt ab 1. Juni 2019 für

die Dauer von maximal vier Jahren beziehungsweise bis zur Aufhebung des sogenannten «Kaminfeger-Monopols», welche im Rahmen der Totalrevision des kantonalen Feuerschutzgesetzes vorgesehen ist. Der politische Prozess dazu ist noch im Gang.

## Neubesetzung der Gemeindestelle für Landwirtschaft

Der Stadtrat wählt im Rahmen der Besetzung von Kommissionen und Delegationen, Silvia Eigenmann aus Schweizersholz als neue Leiterin der Gemeindestelle für Landwirtschaft. Sie löst Martin Oelerab, welcher die langjährig ausgeführte Funktion auf eigenen Wunsch abgibt. Als Stellvertreter amtiert weiterhin Jérôme Indermaur. Die Gemeindestelle unterstützt die kantonalen Behörden beim Vollzug von landwirtschaftlichen Massnahmen.

## Baubewilligungspraxis bei Altstadtobjekten

Im Zusammenhang mit in letzter Zeit vermehrt aufkommenden Fragestellungen zur Materialisierung beim Fensterersatz sowie betreffend Erstellung von Photovoltaikanlagen in der Altstadt legt der Stadtrat die folgende Bewilligungspraxis verbindlich fest:

- Neue Fensterläden an Schutzobjekten und Bauten in der sogenannten Altstadt-schutzzone A sind grundsätzlich ausschliesslich in Holz zu materialisieren. Eine Materialisierung in Aluminium wird nur in Ausnahmefällen bewilligt. Ausnahmegründe können eine besonders exponierte oder wenig einsehbare Lage sein. Aluminiumfensterläden müssen ausserdem originalgetreu nachgebildet werden. Der Stadtrat möchte im Sinne des Ortsbildschutzes auch künftig bei einer restriktiven Haltung bleiben
- Ebenfalls nur in Ausnahmefällen werden Photovoltaikanlagen an Schutzobjekten oder Bauten in der sogenannten Altstadtschutzzone A bewilligt. Entsprechende Baugesuche sind in jedem Fall zusätzlich durch eine kantonale Fachkommission mit Energie- und Denkmalpflegefachleuten zu beurteilen. Ausnahmegründe können Schutzobjekte ohne Bundesschutz oder eine geringe Einsehbarkeit sein.

## Behandlung von Einbürgerungsgesuchen

Der Einbürgerungsausschuss aus dem Stadtrat behandelt zwei Gesuche um die ordentliche Einbürgerung von ausländischen Staatsangehörigen mit langjährigem Wohnsitz in Bischofszell. Er heisst eines der beiden Gesuche gut und wird die antragstellende Person der kommenden Gemeindeversammlung zur Aufnahme in das Bürgerrecht empfehlen. Dem zweiten Gesuch kann zurzeit nicht vorbehaltlos zugestimmt werden. Das Einbürgerungsgesuch wird daher zurückgestellt und zu einem späteren Zeitpunkt, innerhalb von längstens zwei Jahren, erneut geprüft.

sind auch in den Sommerferien während den ordentlichen Öffnungszeiten erreichbar. Am Freitag, 2. August bleiben die Büros der Stadtverwaltung geschlossen. Der Stadtrat wünscht eine angenehme und sonnige Sommerzeit.

Michael Christen, Stadtschreiber  
Thomas Weingart, Stadtpräsident



## Sommerpause

Der Stadtrat macht eine Sitzungspause bis anfangs August. Alle städtischen Betriebe

# Sportliche 1. August-Feier

**Marcel Hug, der charismatische Sportler, hält dieses Jahr die Festansprache.**

Er ist der erfolgreichste schweizer Sportler in der Rollstuhl-Leichtathletik. Er errang mehrere Olympia-Medaillen, etliche Weltmeistertitel und ist unzähliger Rekordhalter – ein charismatischer Sportler mit Weltformat. Seine **Rede beginnt um 11:30 Uhr**. Der reichhaltige Brunch (CHF 20.00 à discrétion) **startet neu um 9:30 Uhr**. Die 1. August-Feier findet wie gewohnt auf dem Bitziareal statt. Die **Blaskappelle FIHUS-PA**, alles andere als «normal», wird für die musikalische Unterhaltung sorgen. Feiern Sie mit, Sie sind ganz herzlich eingeladen!

Hans-Martin Baumann  
Verkehrsverein Bischofszell



[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)

## Papier & Grünabfuhr



Spezialabfahren 2019	August	September	Oktober
<b>Papier / Karton</b> Bischofszell / Stocken	31.	31.	26.
<b>Papier / Karton</b> Schweizersholz / Halden			29.
<b>Grünabfuhr</b> Bischofszell / Stocken	21.	04. 18.	02. 16. 30.
<b>Grünabfuhr</b> Halden/Schweizersholz/Stich/Stocken	20.	03. 17.	01. 15. 29.

Detaillierte Informationen und Entsorgungspläne finden Sie unter [www.kvatg.ch](http://www.kvatg.ch)

## Der Stadtrat lädt ein:

### Donnerstag 1. August 2019

9.30 Uhr, 1. August-Brunch, Festansprache: Marcel Hug, Leichtathlet  
Unterhaltung: Blaskapelle FIHUSPA  
Bitzihalle / Vorplatz

### Dienstag 29. Oktober 2019

19.00 Uhr, INFORUM Coworking-Space (Gemeinschaftsbüro) für Bischofszell?  
Bürgersaal Rathaus

### Mittwoch 13. November 2019

19.00 Uhr, INFORUM zu den Traktanden der Gemeindeversammlung,  
Bürgersaal Rathaus

### Dienstag, 26. November 2019

20.00 Uhr, Gemeindeversammlung  
Bitzihalle



# Erteilte Baubewilligungen

**Bauherr:** Fredy Lienhard, Schweizersholzstrasse 20, 9223 Schweizersholz  
**Projekt:** Sanierung Gebäudehülle Wohnhaus  
**Lage:** Schweizersholzstrasse 20, Parzelle 2749, Schweizersholz

**Bauherr:** Patrick Kägi, Am Bach 2, 9215 Buhwil  
**Projekt:** Neubau Einfamilienhaus  
**Lage:** Schönfeldstrasse 3, Parzelle 2795, Schweizersholz

**Bauherr:** Andreas Iten, Fabrikstrasse 12, 9220 Bischofszell  
**Projekt:** Autoabstellplätze  
**Lage:** Fabrikstrasse 10, Parzelle 482, Bischofszell

**Bauherr:** Stadt Bischofszell, vertr. d. Bauverwaltung, Bahnhofstrasse 5, 9220 Bischofszell  
**Projekt:** Unterflurcontainer  
**Lage:** Obere Bisrütistrasse, Parzelle 1912, Bischofszell

**Bauherr:** Astrid Krucker, Laubeggstrasse 12, 9220 Bischofszell  
**Projekt:** Gartenhaus  
**Lage:** Stockenerstrasse 13, Parzelle 1979, Bischofszell

**Bauherr:** Historika AG, Wiesentalstrasse 19, 9242 Oberuzwil  
**Projekt:** Orientierungstafel  
**Lage:** Steigstrasse 5, Parzelle 853, Bischofszell

**Bauherr:** Elmar Manser, Sandbänkli 2, 9220 Bischofszell  
**Projekt:** Grillhütte (Kota)  
**Lage:** Sandbänkli, Parzelle 338, Bischofszell

**Grundstück:** S155  
**Ortsbezeichnung:** Niederbürerstrasse 17, Bischofszell  
**Gebäude / Land:** Wohnung

**Verkäufer:** GHW Immobilien AG, Weinfeldern  
**Käufer:** Rolf Hugelshofer, Diessenhofen  
**Grundstück:** S607  
**Ortsbezeichnung:** Schweizersholzstrasse 2, Bischofszell  
**Gebäude / Land:** Wohnung

# Handänderungen

Monate Juni/Juli 2019

**Verkäufer:** GSB Personalvorsorge, Bischofszell  
**Käufer:** Christoph Oertli und Astrid Krucker, Bischofszell  
**Grundstück:** S295  
**Ortsbezeichnung:** Stockenerstrasse 13, Bischofszell  
**Gebäude / Land:** Wohnung

**Verkäufer:** Ernst und Ursula Schönenberger, Bischofszell  
**Käufer:** Michael Schönenberger, Bischofszell

**Verkäufer:** Martin Ruggle, Bischofszell  
**Käufer:** Elisabeth Luise und Marco Buff, Bischofszell  
**Grundstück:** 165  
**Ortsbezeichnung:** Kirchgasse 17, Bischofszell  
**Gebäude / Land:** Wohnhaus / Laden

**Verkäufer:** Lotti Vögeli Erben, Bischofszell  
**Käufer:** Rolf Stutz, Lachen SZ  
**Grundstück:** 1071  
**Ortsbezeichnung:** Sonnenweg 3, Bischofszell  
**Gebäude / Land:** Wohnhaus

Grundbuchamt Weinfeldern  
 Aussenstelle Bischofszell  
 Silvan Hengartner

Anzeigen



**MR SANITÄR**

071 422 11 13 **130 Jahre**



**Kurt Buechler AG**  
 Bedachungen · 9220 Bischofszell

Fliederstr. 5 · Tel. 071 422 20 23  
 www.buechler-bedachungen.ch

**Steil- und Flachdachbedachungen**  
**Spenglerei**  
**Eternitfassaden**  
**Holzkonservierung**  
**Feuchtigkeits- und Wärmeisolationen**

Seit 1971 Ihr Partner vom Fach für Gebäudehülle und Dach

**MINERGIE®**  
 FACHPARTNER

# Fernöstlicher Besuch in Bischofszell

Eine Delegation aus Südkorea interessierte sich für die politischen Prozesse der Gemeinde Bischofszell.

## Dürfen wir ihre Stadt besuchen?

Eine Anfrage mit fremdländischen Zeichen in der Betreffzeile lag Ende März im Mail-Postfach von Stadträtin Christina Forster. Herr An erkundigte sich, ob er mit einer Delegation aus Südkorea die Gemeindeversammlung in Bischofszell besuchen dürfe. Vorgängig wünschte er sich ein Seminar mit Stadtratsmitgliedern.

## Seminar mit ranghohen Beamten

Der Stadtrat entschied sich mit Freude für den Empfang der asiatischen Gäste. Eine südkoreanische Fahne am Rathaus kündigte den hohen Besuch an. Die 21 Personen, darunter Universitätsprofessoren, Angehörige des Verbandes für Dezentralisierung der Provinz Gyengsangnamdo, Mitglieder des Provinzparlaments sowie Beamte und Angestellte der Regierung informierten sich im Rahmen eines zweistündigen Seminars im Bürgersaal des Rathauses über das demokratische politische System auf Gemeinde-, Kantons- und Bundesebene. Die Stadtratsmitglieder Boris Binzegger, Pascale Fässler, Christina Forster und Jorim Schäfer sowie Stadtschreiber Michael Christen referierten über vorgegebene Themen.



## Gemeindeversammlung

An der Gemeindeversammlung verfolgten die Gäste aus dem fernen Osten die hochdeutschen Ausführungen unseres Stadtpräsidenten mit grossem Interesse. Es

wurden Videos gemacht, Erinnerungsfotos geschossen und am Schluss verneigten sie sich aus tiefer Dankbarkeit vor der ganzen Versammlung.

Christina Forster

Anzeige



**MEISTERWERKE**  
WERTVOLL, EINZIGARTIG, HANDGEFERTIGT

Edelsteine aus Namibia

*Stauschill*  
WWW.KNILLGOLD.CH



# Nachwächter-Rundgang zur Ferienzeit

Am Mittwoch, 31. Juli, findet der nächste öffentliche Nachwächterrundgang der Bischofszeller Nachwächter- und Türmerzunft statt.

Mit diesem Rundgang möchten die Nachwächter vor allem auch Familien mit Kindern ansprechen. Etwas länger aufzubleiben sollte in den Sommerferien doch drin liegen, oder? Das Wort «Ferien» war für die Nachwächter ein Fremdwort, ein Indiz erkennbar aus verschiedenen Gegebenheiten. So zum Beispiel erkennbar an seiner Lohntüte. 1866 hatte man den Nachwächtern den Lohn um 25 % erhöht, nämlich von 40 auf 50 Rappen pro Nacht. Oder anders ausgedrückt, 180 Franken soll das Jahressalär der Nachwächter betragen haben, was 360 Nächte Arbeit bedeutet hatte. Wo da noch Ferien Platz gehabt hätte, braucht man nicht zu erklären! Die Zunft hat sich das Wachtbuch von 1895-1914 zu Hilfe genommen, um Geschehnisse von den jeweiligen 31. Juli herauszusuchen. Ob

die Wächter doch hätten Ferien geniessen können, weil es im Städtli ruhiger war als sonst? Die Nachwächter sind tatsächlich auf Einträge gestossen! Damit wurde die Diskussion um Ferien zumindest von dieser Seite her erledigt. Um ehrlich zu sein, ihnen fehlte ja auch das nötige Geld, denn sie gehörten zu den Ärmsten der Stadt.

## Für Daheimgebliebene

Den Rundgang vom Mittwoch 31. Juli, widmen die Nachwächter vor allem Daheimgebliebenen, Familien und Feriengästen der Region. Also «Hört ihr Leut und lasst euch sagen, vom Turm wird die Glocke neuene schlagen». Es öffnet sich die Turmtüre, die nicht selten auch mittelalterliche Geräusche von sich gibt, und auf Geisterhaftes hinweist. Und noch etwas, die

Nachwächter werden an diesem Abend eine alte Stechuhr von 1860 mit auf die Runde nehmen und erklären. Also seid willkommen, 21.00 Uhr beim Bogenturm!

Bernhard Bischof



Anzeigen



www.bischofszell.ch

In der Stadtverwaltung Bischofszell ist für die Ausbildungsdauer 2020 bis 2023, per 1. August 2020 eine

## LEHRSTELLE ALS KAUFFRAU / KAUFMANN EFZ PROFIL E / M

neu zu besetzen.

Die kaufmännische Ausbildung bei der öffentlichen Verwaltung ist ein interessanter und abwechslungsreicher Einstieg in die Berufswelt. Die Lehre führt über den Berufsalltag hinaus - mitten hinein ins Leben. Die Ausbildung als Kauffrau / Kaufmann vermittelt die nötigen Fach-, Methoden- und Sozialkompetenzen als Basis für das weitere Berufs- und Erwachsenenleben. Auf Anfrage bieten wir gerne Schnuppertage an.

### Wir bieten

- eine fundierte, vielseitige Ausbildung als Kauffrau / Kaufmann in der Branche öffentliche Verwaltung
- individuelle Betreuung und Förderung durch erfahrene Praxisbildner
- einen Einblick und die Mitarbeit in verschiedene Abteilungen der Stadtverwaltung
- eine Tätigkeit innerhalb eines jungen, dynamischen und motivierten Teams
- moderne Arbeitsplätze

### Wir erwarten

- Sekundarschule Niveau E
- gutes Verständnis im Umgang mit Zahlen und Sprachen
- gute Deutschkenntnisse
- Freude an der administrativen Arbeit, vorwiegend am PC
- Zuverlässigkeit und Diskretion

Weitere Auskünfte erteilt gerne: Michael Christen, Stadtschreiber und Berufsbildner, Telefon 071 424 24 27, E-Mail stadtschreiber@bischofszell.ch.

Die vollständigen Bewerbungsunterlagen (Begleitschreiben, Lebenslauf mit Foto, Zeugnisse Oberstufe, sofern vorhanden Stellwerk-Test und/oder Multicheck) erwarten wir bis am **16. August 2019** an die Stadt Bischofszell, Stadtkanzlei, Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell oder per Email an stadtschreiber@bischofszell.ch.



www.bischofszell.ch

In der Stadt Bischofszell ist ab dem 1. Oktober 2019 aufgrund einer Pensionierung die Stelle als

## MITARBEITER/IN SOZIALE DIENSTE (80%)

neu zu besetzen

Zur Unterstützung der Abteilung Soziale Dienste innerhalb der Stadtverwaltung Bischofszell suchen wir eine verantwortungsbewusste, belastbare und dynamische Persönlichkeit. Direkt der Leiterin Soziale Dienste unterstellt, erwartet Sie ein vielseitiges Tätigkeitsgebiet im Sozialbereich. Sie arbeiten in einem kleinen, erfahrenen und motivierten Team.

### Ihre Aufgaben

- Bearbeitung von Sozialhilfesuchen
- Zusammenarbeit mit kantonalen und kommunalen Amtsstellen und Institutionen
- Stellvertretung in der Alimentenhilfe
- Führung der Klientenbuchhaltung
- Mitwirkung in der Sozial- und Finanzberatung
- Allgemeine Sekretariatsarbeiten

### Ihre Kompetenzen

- Abgeschlossene kaufmännische Grundausbildung
- Kenntnisse und/oder Berufserfahrung im Sozialwesen
- Kenntnisse im Bereich der Sozialversicherungen
- Hohe Sozialkompetenz und Belastbarkeit
- Gute Kommunikationsfähigkeit in Wort und Schrift
- Rasche Auffassungsgabe und vernetzte Denkweise
- Gute EDV-Kenntnisse
- Selbständige Arbeitsweise
- Zuverlässigkeit und Diskretion
- Guter Leumund

Weitere Auskünfte erteilt gerne: Frieda Bürge, Leiterin Soziale Dienste, Telefon 071 424 24 42, Email frieda.buerge@bischofszell.ch

Die vollständigen Bewerbungsunterlagen erwarten wir bis am **9. August 2019** an die Stadt Bischofszell, Stadtkanzlei, Rathaus, Marktgasse 11, 9220 Bischofszell oder digital an stadtschreiber@bischofszell.ch.



# Konzerkritik zum Konzert des Collegium Musicum Ostschweiz

Das Konzert fand Mitte Juni in der St. Pelagiuskirche Bischofszell statt.

«Die Partitur sah nach nichts aus. Der Anfang so simpel. Fast lächerlich. Nur ein Pulsieren, Fagotte, Bassetthörner – wie eine rostige Quetschkommode. Doch da plötzlich, hoch darüber, eine einsame Oboe, ein einzelner Ton, unerschütterlich über allem, bis eine Klarinette ihn aufnimmt, in einer Phrase von solch himmlischer Süße! Das war keine Komposition eines Zirkusaffens! So eine Musik hatte ich noch nie vernommen. Voll tiefster Sehnsucht; einer so unstillbaren Sehnsucht, daß ich erbebte und es mir schien als hörte ich die Stimme Gottes.»

Wer im Jahre 2002 – oder danach – den berühmten Film «Amadeus» sah, dem sind

diese Worte vertraut und untrennbar mit dem bezaubernden 3. Satz aus Mozarts B-Dur – Serenade KV 361, der sog. Gran Partita, verbunden. Eckart Manke begrüßte das Publikum, das zahlreich in die schöne St. Pelagius – Kirche fand, mit ebendiesem Zitat zum Sommerkonzert des CMO. Ein Schmunzeln ging durch die Kirchenbänke: wer würde sich schon anmaßen, Mozarts Musik mit einer «rostigen Quetschkommode» zu vergleichen? Antonio Salieri (so er denn ähnliche Worte darüber verloren haben mag) hebt durch diese Beschreibung den Genius seines größten Kontrahenten nur noch mehr hervor: selbst aus dem Nichts entwächst unter Mozarts Feder die

Kunst! Im Sakralen passend mit „Stimme Gottes“ weitergeführt. Quasi: Es werde Klang!

Ward es. Ein Konzert der besonderen musikalischen Momente folgte. Manke hatte ein hervorragendes Bläser-Kontrabass-Ensemble zusammengestellt und verstand es bravourös, zu führen und zu formen, aber auch, dem sehr intimen kammermusikalischen Interagieren der exzellenten Musiker Raum zu lassen. Die 7 Sätze der Serenade waren ein echter Hörgenuss, auf spieltechnisch erfreulichstem Niveau, zurecht mit viel Applaus versehen.

Andrea Jäckle

## Anzeigen

## EngelerElectro

by techcom electro ag

Die Engeler Electro AG gehört zu einem der drei Standorte unseres Elektroinstallationsunternehmens. Aufgrund einer anstehenden Pensionierung suchen wir einen Betriebselektriker, welcher in der Industrie für unsere Kunden arbeitet.

### Betriebselektriker

Pensum: 100%

Standort: Bischofszell

**Ihre Hauptaufgaben:**

- Sicherstellung einer sehr hohen Technischen Verfügbarkeit der Produktionsanlagen
- Durchführen periodischer Wartungsarbeiten
- Störungssuche und Behebung
- Pikettdienst

**Ihr Profil:**

- Abgeschlossene elektrische Grundausbildung z.B als Elektromonteur EFZ oder Automatiker
- Hohe Selbständigkeit und Leistungsbereitschaft
- Gewissenhafte Arbeitsweise mit Sinn für Ordnung und Sauberkeit
- Teamorientiert, konstruktiv und belastbar

**Ihre Perspektiven:**  
Nach einer gründlichen Einführungsphase erwartet Sie eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit in einem motivierten Team.

**Kontakt für Fragen:**  
Geschäftsführer Bischofszell, Reto Mauchle, Telefon 071 422 12 73

**Bewerbungen:**  
[info@engelerelectro.ch](mailto:info@engelerelectro.ch)  
Engeler Electro AG  
Obergasse 12  
9220 Bischofszell  
[www.engelerelectro.ch](http://www.engelerelectro.ch)



## Fischereiverein Thur I Bischofszell



# 4. CHNUSPERLI-ESSEN

## Sa. 3. AUGUST 2019

**Festwirtschaft ab 10:30 Uhr  
bis 20 Uhr  
unterhalb der alten  
Thurbrücke Bischofszell**



**Auf Ihren Besuch freut sich der Fischereiverein Thur I**



# Stadtfest «zämä uf d`Gass»

## 4-Länder-Platz / Gerbergasse

4-Länder-Platz



verbunden in Freundschaft

> international - volkstümlich - gemütlich - viel Musik - Folklore <

### Programm Freitag, 23. August 2019

**18.00 - 19.30 Uhr**  
MUSIKTREFF Bischofszell



**20.00 - 21.00 Uhr**  
offizielle Feier der Städtepartnerschaft

Städtepartner-Treffen mit den Delegationen aus den Partnerstädten Battaglia-Terne (Italien), Möhringen-Tuttlingen (Deutschland), Waidhofen an der Ybbs (Österreich) mit Bischofszell (Schweiz)  
Willkommensgruss / Partnerschaftserklärung / Grussworte / Musikeinlagen / Programme



**Städtepartnerschaft**

**21.00 - 22.00 Uhr**  
Portugiesische Folklore



**22.00 - 23.00 Uhr**  
Musikformationen aus den Partnerstädten



**23.00 - 01.00 Uhr**  
Die Bischofszeller Böhmischen



### Programm Samstag, 24. August 2019

**11.00 - 12.15 Uhr**  
Waldpark-Ensemble mit  
Jodel-DUO Birnbaum  
Bischofszeller für Bischofszell



**12.30 - 13.30 Uhr**  
**00.30 - 02.00 Uhr**  
Die Bischofszeller Böhmischen  
mit wunderschönen Melodien



**14.00 - 15.30 Uhr Konzert**  
**21.30 - 23.30 Uhr Show**  
Gasterländer Blasmusikanten  
das Beste aus der Schweiz



**16.00 - 17.00 Uhr**  
Spanische Volkstanzgruppen  
Freude am rassigen Flamencotanzten



**17.00 - 18.30 Uhr**  
Ländler + Jodler  
aus Bischofszell + Partnerstädten



**19.00 - 21.00 Uhr**  
**23.30 - 00.30 Uhr**  
VESELKA Blaskapelle  
weltberühmt aus Tschechien



### Programm Sonntag, 25. August 2019

**11.00 - 13.00 Uhr**  
VESELKA Blaskapelle



**13.30 - 14.30 Uhr**  
Spanische Volkstanzgruppen



**16.00 - 17.00 Uhr**  
Folklore aus den  
Partnerstädten

**15.00 - 16.00 Uhr**  
**17.00 - 18.00 Uhr**  
Die Bischofszeller  
Böhmischen

**um 18.00 Uhr ....**

.... geht ein wunderschönes Stadtfest zu Ende!



**Partnerstädteverein**

**Bitte ausschneiden  
und aufbewahren!**

zämä uf d`Gass  
23.- 25. August 2019  
**Stadtfest  
Bischofszell**



 Impressionen

# Bischofzeller Rosen- und Kulturwoche

Bei schönstem Sommerwetter fand vom 22. bis 30. Juni die 18. Bischofzeller Rosen- und Kulturwoche statt.

Bilder: Melanie Rietmann







## Umwelttipp

# Bald fliegt es wieder um die Ohren

**Bald ist es wieder soweit: Die Schweiz hat Geburtstag. Ein guter Grund zum Feiern. Wenn es das Wetter erlaubt, geschieht das unter freiem Himmel – und in freier Natur. Doch nicht alle haben Freude an den Knallern Raketen, die der Feiertag mit sich bringt.**

Farbige Lichtblitze, ohrenbetäubendes Knallen und der Geruch von Schwefel in der Luft: Am ersten August – und teilweise schon vorher – herrscht Feuerwerklaune. Kaum zu glauben: Jährlich werden in der Schweiz 2000 Tonnen Feuerwerkskörper verschossen. 20 Millionen Franken fliegen damit jedes Jahr buchstäblich in die Luft. In Sachen Gesundheit hat zwar eine Studie des Bundes mehrheitlich Entwarnung gegeben. Die Feinstaubverschmutzung nimmt kurzfristig rasant zu, die Werte fallen aber innert weniger Tage zurück in den Normalbereich. Dennoch sind die Knallkörper nicht unbedenklich, denn nicht alles verglüht im Funkenregen. Nachdem es geblitzt und geknallt hat, fällt Abfall vom Himmel. Schwer abbaubares Verpackungsmaterial liegt dann in der Form von Littering überall



verstreut in der Landschaft und in den Gewässern. Der Lärm der Feuerwerkskörper bedeutet zudem grossen Stress für kleine und grosse Wildtiere. Panik kann sie dazu bringen, Nester und Jungtiere zurückzulassen, sich auf der Flucht zu verletzen oder völlig zu erschöpfen. Rücksicht ist hier willkommen. Vielleicht reichen auch schöne Lampions oder ein Vulkan, dessen Reste anschliessend eingesammelt und entsorgt werden können? Oder ein feuchtfrohlicher Grillabend mit Freunden? Wer trotzdem nicht auf Feuerwerk verzichten mag, sollte unbedingt ausreichend Abstand zu Wald- und Grünflächen halten.

PUSCH Praktischer Umweltschutz



Mitte Juli wurden die mobilen Brunnengestaltungen eingeweiht. Verweilen wird so auf dem Hirschen- und Hofplatz nochmals gemütlicher und sie sind optisch ein Gewinn. Schon entdeckt?

Foto: Melanie Rietmann

# Bei der Welt zuTisch

**Es geht weiter - nach den guten Erfahrungen im letzten Jahr können wir wieder (fast) jeden Samstag im September und im November im Bistro zuTisch an der Marktgasse fremdländisch essen.**

Das Bistro war jeweils voll bis übertoll, wenn am Samstagmittag oder Abend Marszia und Zarmina aus Afghanistan, Dalei Chuu aus der Mongolei, Omar aus Somalia oder Essyas aus Eritrea ihre länderspezifischen Leckereien kochten. Es reichte sogar zum Mitnehmen über d'Gass. Diesmal wird auch die Küche von Kambodscha sowie Palästina vertreten sein.

Ebenfalls geplant sind vermehrt kulturelle Darbietungen (Musik, Tanz, ein Film...) Die Möglichkeiten für interkulturelle Begegnungen und Gespräche zu den kulinarischen Genüssen sind für alle Beteiligten eine Bereicherung.

## Voraussichtlich kocht an diesen Samstagen:

14. 9. 2019	Eritrea
21. 9.	Afghanistan
28. 9.	Mongolei
2. 11.	Somalia
9. 11.	Kambodscha
16. 11.	Palästina
23. 11.	Afghanistan



Ab 9 Uhr ist das Bistro auch für Kaffee und Gipfeli, am Nachmittag für Kaffee und Kuchen offen.

Das organisierende Solinetz Bischofszell freut sich sehr auf eine rege Nutzung der Angebote. Unterstützt werden sie durch den Integrationskredit des Staatssekretariats für Migration SEM und den Kantons

Thurgau, sowie Kulturpool Region Aach-Sitter-Thur.

## Anmeldung unter:

[www.zutisch-bischofszell.ch](http://www.zutisch-bischofszell.ch) oder  
C. Kehl, Telefon 077 443 02 78

Charlotte Kehl, Solinetz

# Mit «Buchstart» in Geschichten abtauchen

**«Buchstart Schweiz» setzt sich dafür ein, dass alle Kinder vom ersten Lebensjahr an im Rahmen ihrer Familien in ihrer Sprachentwicklung gefördert werden, damit sie den Zugang zur Welt der Bücher und des Wissens finden.**

Die Bibliothek Bischofszell beteiligt sich an diesem Projekt und erzählt Geschichten und Versli. Dieses Mal auch auf albanisch, bosnisch, kroatisch, serbisch und portugiesisch am

- **Mittwoch, 21. August 2019 für 1-2 jährige Kinder**
- **Mittwoch, 4. September 2019 für 2-4 jährige Kinder**

Jeweils von 9 - 10.30 Uhr in der Bibliothek Bischofszell, Sandbänkli 5 (1. Stock)

Gemeinsam gehörte Geschichten und Versli machen am meisten Spass. Wer mag, darf auch sein Kuscheltier mitbringen.

Der Anlass ist kostenlos, eine Anmeldung ist nicht erforderlich, jedes Kind erhält ein Geschenk.

Wir freuen uns auf euch!

Rita Joller  
Bibliothek Bischofszell







## Markt

# Entrümpeln macht Spass – jetzt noch anmelden



### Themenmarkt im September «Entrümpeln macht Spass»

Weiterhin sind Anmeldungen für den Flohmarkt vom 28. September 2019 möglich. Dieser wird am genannten Samstag von 08.30 - 14.00 Uhr durchgeführt. Anmeldungen können an den Marktchef Bischofszell (Bahnhofstr. 5, 9220 Bischofszell, franco.capelli@bischofszell.ch) abgegeben werden. Der Teilnahmepreis beträgt CHF 15.- / pro Marktstand.

Franco Capelli, Marktchef

Anzeigen

## EngelerElectro

by techcom electro ag

Ihre Elektroinstallationsfirma für:

- Neu und Umbauten
- Elektroservice
- EDV und Telefonanlagen
- Haushaltsgeräte

071 422 12 73 [info@engelerelectro.ch](mailto:info@engelerelectro.ch)

## Hauswart(in) gesucht



Vereinszentrum Bleiche  
Bischofszell

Ca. 12 h pro Monat

Arbeitsort:  
Vereinszentrum Bleiche Bischofszell

Vorkenntnisse in diesem Bereich sind von Vorteil, aber nicht zwingend. Sehr gute Kenntnisse der deutschen Sprache, Flexibilität, Zuverlässigkeit und Ordnungssinn werden vorausgesetzt.

Wir bieten flexible Arbeitszeiten, zeitgerechte Entlohnung und selbständige Arbeitsweise. Jobsharing ist möglich.

Für Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Kontakt:  
Sabrina Weingart (Verwaltung)  
Vereinszentrum Bleiche, Bleicheweg 6, 9220 Bischofszell  
[www.vereinszentrum-bleiche.ch](http://www.vereinszentrum-bleiche.ch)  
079 480 04 45

## erdbeerrot®

### manser malergeschäft

Der Maler für farbige Persönlichkeiten

Sandbänkli 2, 9220 Bischofszell  
Telefon 071 422 61 70 oder 079 320 22 67  
[www.erdbeerrot.ch](http://www.erdbeerrot.ch)

- persönliche Beratung
- innere und äussere Malerarbeiten
- dekorative Techniken
- biologische und antiallergische Anstriche



# Sommerzeit bedeutet Spass im Nass – Sicherheit geht vor

**Baden, Schwimmen und Gummibootfahren gehören zu warmen Tagen wie eine erfrischende Glacé. Baden Sie in offenen Gewässern nach Möglichkeit innerhalb des beaufsichtigten Bereichs.**

**Befolgen Sie diese Tipps – damit die Sicherheit nicht baden geht:**

- Gut schwimmen können allein genügt nicht – im Wasser sollten auch Energiereserve, Gesundheit und Aufmerksamkeit im grünen Bereich liegen. Schätzen Sie deshalb Ihre Fähigkeiten richtig ein.
- Schwimmen Sie nur in offenen Gewässern, wenn Sie ein geübter Schwimmer/-in sind und sich fit und gesund fühlen. Schwimmen Sie nicht allein, nehmen Sie eine Schwimmhilfe mit oder tragen Sie eine Schwimmweste.
- Tragen Sie beim Gummibootfahren eine passende Rettungsweste.

- Überwachen Sie kleine Kinder im, am oder auf dem Wasser in Griffnähe. Bereits bei geringer Wassertiefe kann ein Kleinkind in wenigen Sekunden ertrinken. Auch mit «Flügeli» und anderen aufblasbaren Schwimmhilfen oder Spielsachen gehören Kinder nicht ins tiefe Wasser.
- Kinder sollten zudem über Kompetenzen zur Selbstrettung verfügen. Dazu gibt es den Wasser-Sicherheits-Check WSC.

Mehr zum Thema finden Sie in der Broschüre 3.009 «Baden und Gummibootfahren – Oben bleiben» auf [www.bestellen.bfu.ch](http://www.bestellen.bfu.ch).  
bfu

Anzeige



## SPENDEN FÜR DIE ÄRMSTEN UNTER UNS

Stadt Bischofzell  
Soziale Dienste  
IBAN CH39 0900 0000 8500 5991 4

Anzeigen



Stadt  
**Bischofzell**

www.bischofzell.ch



### PILZKONTROLLE 2019

Informationen zur Pilzkontrollstelle Bischofzell und Umgebung

Angeschlossene Gemeinden:	Bischofzell, Flawil, Hauptwil-Gottshaus, Niederbüren, Niederhelfenschwil, Oberbüren, Uzwil, Waldkirch, Zihlschlacht-Sitterdorf, Zuzwil
Ort der Kontrollstelle:	Pilzlokal, Werkhof, Fabrikstrasse 28, 9220 Bischofzell
Pilzkontrollleurin:	Anni Bosshard Tel: 071 620 13 00 / 079 481 74 58, Email: annibosshard@bluewin.ch
Kontrolldaten Hauptsaison:	In der Hauptsaison vom 18. August bis 27. Oktober finden die Kontrollen wie folgt statt: Dienstag und Sonntag: 18.30 Uhr – 19.00 Uhr im Pilzlokal Bischofzell.
Kontrollen Vor- und Nachsaison:	Während der Vor- und Nachsaison bis zum 17. August und ab 28. Oktober finden die Kontrollen auf telefonische Voranmeldung statt. Die Pilzkontrollleurin kann zwischen 18.00 Uhr bis 19.00 Uhr erreicht werden.
Kosten:	keine

**Merkmale für das Pilzesammeln**

- Sammeln Sie vernünftig und beachten Sie die kantonalen Pilzschutzverordnungen. Widerhandlungen gegen die Schutzbestimmungen können gebüsst werden.
- Schonen Sie Wald und Natur. Ungenießbare Pilze haben für Pflanzen und Bäume eine wichtige Funktion.
- Schneiden Sie Pilze nicht ab, sondern drehen Sie diese vorsichtig aus dem Boden. Säubern Sie die Pilze anschliessend von anhaftender Erde.
- Bitte legen Sie nur frisches Sammelgut, vorsortiert in Körben oder offenen Gebinden, der Kontrolle vor.
- Pilze sind empfindliche, verderbliche Lebensmittel. Falsche Zubereitung oder der Genuss von verdorbenen Pilzen kann zu Gesundheitsstörungen führen.
- Wer Pilze nicht kennt und diese unkontrolliert zubereitet, handelt leichtsinnig und verantwortungslos.

## Herzlich Willkommen zum Papageno Herbstfest am 7. September 2019

mit den **Jumping Jack's**  
Festwirtschaft und Tombola

Wir feiern am Samstag von 11 Uhr bis 24 Uhr  
an der u. Lettenstrasse 2, 9220 Bischofzell  
im und vor dem Restaurant Papageno  
und bei jeder Witterung



**Neu unterstützen wir:**

Vor allem Kinder von Sozialhilfeempfänger, welche gerne auch an Freizeitaktivitäten teilnehmen würden. Wie zum Beispiel:

- beim Ferienspass mitmachen
- an einem Lager teilnehmen
- einem Sportverein beitreten
- eine Skiausrüstung für das Skilager mieten
- Eintritt ins Schwimmbad

# Sittertal – Olympiade

Die Sittertal-Olympiade findet dieses Jahr am 31. August auf dem Areal Cave Amann SA statt.

Der Quartierverein Sittertal lädt alle herzlich zur 1. Sittertal – Olympiade in Bischofszell ein. Dieser Anlass soll Wissen, Spiel, Spass und gemütliches Beisammensein fördern. Die Olympiade beinhaltet kostenlose Spiele für Jung und Alt, diverse Firmenbesichtigungen sowie eine Festwirtschaft für Ihr leibliches Wohl. Der Anlass findet bei jeder Witterung statt!

Angebot:

09.30 – 12.00 Uhr Besichtigungen:  
 Kläranlage/Bürgi  
 BautAG/Niederer  
 Transporte

ab 10.00 Uhr Eröffnung der  
 Festwirtschaft  
 und Kaffeebar

ab 12.00 Uhr Kinderschminken

ab 13.00 – 15.30 Uhr Start der Sittertal –  
 Olympiade mit div.  
 Spielen für Familien  
 und Einzelpersonen  
 mit attraktiven  
 Preisen

16.00 Uhr Rangverkündigung

Der Anlass findet auf dem Areal der Cave Amann, Blumenwiesstrasse 6, in Bischofszell statt.

Wir freuen uns auf viele Teilnehmer und einen spannenden Tag im Sittertal.



Urs Müller



Anzeigen



## Storen Almeida GmbH

**Rotfarstrasse 8 9213 Hauptwil**  
**Tel. 071 420 9804 Fax. 071 420 9805**  
**www.storen-almeida.ch info@storen-almeida.ch**

- Raffstoren / Rollläden
- Sonnenstoren
- Wintergartenbeschattung
- Sonnen / Glasdach
- Dachfensterrollläden
- Sicherheitfaltläden
- Insektenschutz
- Alu-Fensterläden
- Service / Reparaturen

**Restaurant - Bäckerei**

# Schäfli

9223 Halden - Bischofszell / 071 642 14 55

**Samstag, 17. August**  
 ab 17.00 Uhr  
 hausgemachter  
**Hackbraten**  
 mit Gemüse und  
 Kartoffelstock

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
 Fam. Huber & Personal



# Das neue Literaria-Programm ist da!

Dieser Ausgabe des «Marktplatz» ist unter anderem das neue Jahresprogramm der Literaria beigelegt. Die Literaria verfolgt weiterhin den seit längerem eingeschlagenen Weg: Kulturvielfalt aus der Region, gespickt mit Perlen aus der weiteren Kulturszene.

Begeisternde Abende für ein begeistertes Publikum – dies soll auch im kommenden Jahr mit Künstlern aus verschiedensten kulturellen Richtungen möglich sein. Die Literaria setzt auf Bewährtes. So darf sich das treue Publikum wiederum auf spannende Lesungen freuen: Charles Lewinsky muss man dabei in Bischofszell nicht vorstellen. Demian Lienhard ist ein noch unbeschriebenes Blatt – jedoch hat es sein Erstlingswerk in sich. Mit origineller Sprachgewalt beschreibt er die Szene der 80er und frühen 90er in und um Zürichs Randquartiere Platzspitz und Letten aus der Sicht von Alba. Beide Lesungen werden wiederum in bewährter Zusammenarbeit mit Bücher zum Turm und der Bibliothek Bischofszell durchgeführt. Zum traditionellen Referat im Januar berichtet uns Stefan Heim, Mitbesitzer der «Blütenfarm» über die Wunderpflanze CBD Hanf und was sie bewirken kann.

## Blues, Humor und Nachdenkliches

Musikalisch wird das Konzert für Cello und Orgel mit Eva Maria Hux und Emanuel Helg in der Pelagius-Kirche Klassikfreunde begeistern. Blues Max wird im Trio nicht nur den Blues sondern auch viel Humor und Nachdenkliches nach Bischofszell bringen. Und mit Anna Rossinelli gastiert zum Programm-Abschluss eine Altbekannte in



der Bitzihalle. Ihr neues Album lässt auf einen weiteren musikalischen Leckerbissen bester Güte schliessen. Lokale Musikgrößen sind durch Lotta – «mal lustig, mal nachdenklich, mal biografisch, mal skurril, selbstkritisch, mit einem Schuss Ironie» und die A-Capella-Formation Tuningforks – «sieben starke Männerstimmen» – vertreten.

## Kabarettist Manuel Stahlberger

Um den kulturellen Blumenstrauß zu vervollständigen, wird im Frühjahr Manuel Stahlberger sein neues Kabarettprogramm «Eigener Schatten» in der Sandbänkliaula aufführen.

Der Vorstand der Literaria freut sich auf eben jene Begeisterung, welche ihre Anlässe in der Vergangenheit zu dem gemacht haben, was sie sind: Ein Erlebnis für Künstler und Publikum, welches nur die jeweils Anwesenden als Andenken und angenehme Erinnerung mit nach Hause nehmen dürfen.

Martin Herzog

Anzeige

## Ihr Partner für Metall- und Glasbau



**LINDER**  
**METALLBAU**  
&  
**SCHLOSSEREI**  
9220 BISCHOFZELL  
9246 NIEDERBÜREN

[www.lindermetallbau.ch](http://www.lindermetallbau.ch)

◆ Metallbauten	◆ Metalltreppen
◆ Verglasungen	◆ Metallgeländer
◆ Warenaufzüge	◆ Überdachungen
◆ Reparaturen	◆ Metalltüren

Tel. +41 (0)71 422 36 49    info@lindermetallbau.ch  
 Fax +41 (0)71 422 36 38    www.lindermetallbau.ch  
 Laagerstrasse 6    9220 Bischofszell



# Der TV Bischofszell am eidgenössischen Turnfest in Aarau

Rund 69'000 Turner, 350'000 Wettkampfminuten, 8'500 Helfer und ca. 2'300 Vereine - das war das eidgenössische Turnfest 2019 und der Turnverein Bischofszell war Teil davon.

Am ersten Wochenende reisten wir mit 22 Turnerinnen und Turnern für den Einzelwettkampf und die Korbballmeisterschaft nach Aarau. 3 Turnerinnen und 2 Turner durften dank besonders guten Leistungen eine Auszeichnung entgegennehmen. Im Turnwettkampf belegten Stefanie Hartmann den 62. und Karin Keller den 83. Rang von 514. Rinaldo Monn erreichte den 72. Rang von 738 Turnern. Auch Jasmine Bruderer erhielt im Geräteturnen KD mit dem 78. Platz eine Auszeichnung. In der Königsdisziplin, der Leichtathletik, kann sich unser 10-Kämpfer Kevin Streiff, Eidgenosse nennen und durfte auf dem 27. Rang einen Kranz entgegennehmen. Herzliche Gratulation.



## Rang 88 im Vereinswettkampf

Mit 53 Teilnehmern starteten wir am 2. Wochenende in der 1. Stärkeklasse. Im Vereinswettkampf massen wir uns in 10 verschiedenen Disziplinen und konnten eine Note von 26.00 und Rang 88 erreichen. Unsere Volleyballer spielten sich an der Volley-Night in ihrer Kategorie auf den

3. Platz. Am Sonntag traten wir mit vielen positiven Eindrücken unsere Heimreise an. Die Stadtmusik und eine Gruppe von Turnerfreunden empfing uns am Bahnhof Bischofszell Stadt und bei einem Apéro konnten wir das Turnfest nochmals Revue passieren lassen.

Vielen herzlichen Dank allen Leitern, Kampfrichtern und Organisatoren für den Einsatz.

Jolanda Tobler, TV Bischofszell

# TV Bischofszell und Hobbyleutswiler präsentieren...

**Der Countdown läuft und in wenigen Wochen steht Bischofszell Kopf. Nach 10 Jahren findet vom 23. - 25. August 2019 wieder ein Stadtfest statt.**

Zu diesem Anlass machen die beiden Vereine, der TV Bischofszell sowie die Hobbyleutswiler gemeinsame Sache. Gestartet wird am Freitagabend um 19 Uhr mit einem Beer-Pong-Turnier. Im Zweier-team wird mit viel Geschicklichkeit um den Beer-Pong-Meistertitel gekämpft. Der Samstag steht ganz unter dem Motto «Schlag den Star». Ab 12 Uhr kannst du dich in verschiedenen Spielen für die

Abendshow qualifizieren und im Final gegen bekannte Persönlichkeiten antreten. Das Publikum wird von zwei Radio-Top Moderatoren durch die Show geführt. Anmeldung im voraus unter [www.tvbischofszell-hobbyleutswiler.ch](http://www.tvbischofszell-hobbyleutswiler.ch) oder vor Ort.

## Schwingerarena

Zum Anlass des eidgenössischen Schwing- und Älplerfestes wird die Bühne am Sonn-

tag in eine Schwingarena umgewandelt. Umrundet wird das Ganze durch eine Live-Übertragung des Schwingfestes in Zug. Die Hobbyleutswiler und der TV freuen sich, euch in der Festwirtschaft und an der Bar begrüßen zu dürfen und natürlich auf viele Mitstreiter und Zuschauer während dem ganzen Anlass.

TV Bischofszell und Hobbyleutswiler

# Die Jugendfeuerwehr und ihre 25 Stunden-Übung

Mitte Juni organisierte die Jugendfeuerwehr «Fire Dragon» Bischofszell zusammen mit der Jugendfeuerwehr Oberthurgau für ihre Mitglieder eine 25-Stunden-Übung.

Für die Kinder und Jugendlichen haben sich die Leiter und Leiterinnen während dieser Stunden einige spannende, interessante und abwechslungsreiche Übungen und Szenarien im Raum Romanshorn und Bischofszell ausgedacht. Mit dabei waren: Rettung im Hang, Wasser- und Schaumangriff, verrauchter Parcour (ja, die Gummibärchen wurden erfolgreich gerettet), Bootsfahrt in der Romanshorer Werft, Hebekissen-Einsatz beim Stapler, Strassenrettungsübung und auch eine auf die Kinder zugeschnittene Sanitätsausbildung war dabei.

## Suchaktion mit Hunden

Nach der Sportlektion, die bei einigen Kindern etwas Muskelkater auslöste, durften wir in Zusammenarbeit mit K-9 St. Gallen eine Suchaktion mit den Hunden absolvieren. Egal wie gut und wie weit wir die Kinder versteckt hatten, die grossen und kleinen Schnüffelnasen haben jedes Mitglied der JFW wieder gefunden! Nach dem feinen Abendessen vom Röstimobil im idyllischen Hudelmoos rückten wir wieder in unser Basislager im Hoff-



mobil im idyllischen Hudelmoos rückten wir wieder in unser Basislager im Hoff-

nungsgut ein, wo wir langsam den Tag bei Spiel und Spass ausklingen liessen. Die kurz nach dem Schlafengehen geplante Nachtübung fiel dabei leider buchstäblich ins Wasser, das Gewitter kam schnell und heftig. Die Leiter haben die Überraschungsübung auf dem Zigeunerparkplatz kurzfristig in die frühen Morgenstunden verlegt. Da gab es für die Kinder nicht so viel Schlaf (...für die Leiter noch weniger!) Der 25-Stunden-Anlass ein Erfolg, die Jugendlichen haben alle super mitgemacht, wir hatten Spass, wurden kulinarisch verwöhnt und blicken auf einen fast perfekt organisierten Anlass zurück.

Nochmals ganz herzlichen Dank an alle Leiter, Helfer und Sponsoren, die diese schönen, schweisstreibenden, interessanten, spannenden, lustigen, lehrreichen und unvergesslichen 25-Stunden möglich machten.

Petra Gross  
Leiterin Jugendfeuerwehr «Fire Dragons»

# Lust auf Plausch-Badminton?

## Dann suchen wir Dich - BC Sitterdorf!

Wir sind ein Plausch Verein und bereits 27 Jahre alt. Wir spielen an zwei Abenden (Montag ab 19 Uhr und Mittwoch ab 18 Uhr) in der Turnhalle in Sitterdorf an der St. Gallerstrasse 4 neben dem Schulhaus.

## Kostenloses Schnuppertraining

Bist du etwas sportlich und hast Zeit und Lust für ein Mal die Woche mit uns Badminton zu spielen, dann komm vorbei. Du kannst mit oder ohne Anmeldung gerne ein - bis zweimal, natürlich kostenlose, Schnuppertrainings besuchen. Wir spielen auf Plauschniveau und haben keine lizenzierte Spieler.

Wir haben vier Badmintonfelder zur Verfügung und kämpfen zurzeit nicht nur mit den hohen sommerlichen Temperaturen sondern mit einem schwindenden Mitgliederbestand. Gerne würden wir Dich für ein Probetraining gewinnen und würden je nach Spielerfahrung mit dir Einzel oder Doppel/Mix spielen.

## Gib dir einen «Ruck»

Alter und Geschlecht spielen bei uns keine Rolle - ein Badmintonschläger und Sportbekleidung und dabei bist du. Gib dir einen «Ruck» und komm doch nach den Sommerferien mal vorbei - wir freuen uns!

Weiteres unter [www.bc-sitterdorf.ch](http://www.bc-sitterdorf.ch) oder Patrick Herzog [patrick\\_herzog@bluewin.ch](mailto:patrick_herzog@bluewin.ch).

## Dein Vorteil:

- + Ein regionaler Verein ohne Verpflichtungen
- + 2 Trainingsmöglichkeiten die Woche
- + Wir spielen mit Top Feder Shuttle's
- + Jahresbeitrag bei 160.- für Erwachsene

Nicole und Patrick Herzog  
BC Sitterdorf

# Autoshow



GARAGE  
**HÖFER**  
ALTNAU  
AMRISWIL



**Altnau**

**071 695 11 14**

[www.garagehofer.ch](http://www.garagehofer.ch)

**Amriswil**

**071 410 24 14**



**Jeep**®

## Herzlichen Glückwunsch an unsere Lehrabgänger zu den bestandenen Abschlussprüfungen



Jan Epper, Automatikmonteur EFZ  
Joel Schnider, Elektroinstallateur EFZ  
Paolo Albano, Montageelektriker EFZ

Wir gratulieren den dreien zum erfolgreich bestandenen Qualifikationsverfahren und bedanken uns für den geleisteten Einsatz. Wir wünschen Joel Schnider für die BMS alles Gute und freuen uns auf die weitere Zusammenarbeit mit Jan Epper und Paolo Albano.

### Fazit der Lehrzeit:

Wir hatten eine spannende Zeit in einem tollen Team. Die Arbeit in der Werkstatt wie auch auf der Baustelle war sehr vielseitig und interessant.



**peZagelektro ag**

9220 bischofszell

fon 071 424 24 90

[www.pezag.ch](http://www.pezag.ch)





## Fach-Fusspflege

(ärztlich geprüfte Fusspflegerin)

Termin in der Praxis sowie Hausbesuche nach Vereinbarung:

Neu im Stocken!

Stockerweidstrasse 10

9220 Bischofszell

**076 328 99 49**

### Spüre die Kraft deiner Füsse

- Fussbad mit basischen und natürlichen Produkten
- Fussinspektion (Diagnose)
- Abtragen und Behandlung von dicken Nägeln (Holz, Pilznägel)
- Entfernung von Hühneraugen, Schrunden, Rhagaden
- Behandlung von drückenden Nägeln (eingewachsenen Nägeln)
- schonende Behandlung des empfindlichen Nagelfalzes
- Angenehmes Kürzen von Nägeln mit verschiedenen Fräsern
- Pflegendes Paraffinbad bei trockenen und rissigen Füssen
- Fusspeeling um die Hautzellen schneller zu erneuern
- wohltuende Gesundheits-Reflexzonenmassage
- Fussgymnastik für Muskelaufbau sowie Bänder - Stärkung



### DORN THERAPIE BREUSS MASSAGE TRIGGERPUNKT Anwendungen SCHRÖPFEN

Muskelschmerzen?  
Rückenbeschwerden?  
Gelenkschmerzen?

Mit einer Dornbehandlung kann ein Beckenschiefstand festgestellt und behoben werden, blockierte Rückenwirbel werden sanft gerichtet. Beschwerden werden gelindert und die Heilung aktiviert. Nach der Dornbehandlung folgt die sanfte Breuss Massage welche gezielt die Wirbelsäule massiert. Die Massage ist angenehm und wirkt vitalisierend auf den Körper. Durch die Breuss Massage wird eine Streckung der Wirbelsäule erzielt, die den Bandscheiben mehr Raum verschafft. Diese feinfühligte Massage kann zudem körperliche und seelische Blockaden lösen.

Für die muskuläre Schmerzbehandlung bietet sich die Triggerpunkt Therapie an. Triggerpunkte sind Zentren erhöhter Reizbarkeit im Gewebe, die bei Druck empfindlich stechend oder brennend reagieren. Diese punktuellen Verhärtungen können Schmerzen in den Muskeln auslösen. Mit der Trigger Drucktechnik werden die Muskelverhärtungen dauerhaft gelöst.

Dauer der Behandlung ca. 60 Min  
Kosten Fr. 50.-

Als Dipl. Operationsschwester mit Zusatzausbildung behandle ich aus Überzeugung und eigener Erfahrung. Gerne gebe ich Ihnen auch Selbsthilfe Tipps.

Christa Hässig, Eichenstrasse 16, 9220 Bischofszell

Terminvereinbarung: 076 489 09 65

(nicht Krankenkassen anerkannt)

### Elektro Niklaus AG

Grabenstrasse 12, 9220 Bischofszell  
+41 71 422 37 37, www.enb.ch



## Wir sind stolz auf Euch!

Herzlichen Glückwunsch zur erfolgreich abgeschlossenen LAP.



Gruppenbild v.l.n.r.: Simone Stabile, Lukas Herrli und Jonas Engler

360° Schweizer Elektrotechnik

Ein Unternehmen der **Burkhalter Group**

# bürgibaut.ch

Tief- und Strassenbau

RENÉ BÜRGI • 9220 Bischofszell • 079 207 49 52

- Baugrubenaushub • Umgebungsarbeiten • Kanalisationen
- Werkleitungen • Asphaltbeläge • Betonbeläge • Abbrüche

**RENÉ BÜRGI**  
**9220 BISCHOFZELL**

Tel: 071 430 00 84  
E-Mail: buergi@baut.ch

Mob: 079 207 49 52  
Web: www.buergibaut.ch

## Wir produzieren nach Wunsch



- Wintergarten • Sitzplatz- und Balkonverglasung
- Vordächer, Treppen
- Balkon • Türen • Geländer
- Alu-Fensterladen
- Rollläden, Storen und Markisen

**DÖRIG**  
**METALLBAU AG**  
**9502 WALDKIRCH**

Filiale: Fabrikstrasse 26  
9220 Bischofszell  
071 434 60 90

Tel. 071 434 60 20  
St. Pelagibergstr. 20  
doerigmetallbau.ch

### SATTELBOGEN

WOHNE - PFLEGE - BETRIEBEN

#### WIR EMPFEHLEN UNS FÜR

- Familienfeiern ■ Geburtstagsessen
- Dankessen ■ Leidmahle
- Versammlungen ■ Tagungen/Seminare

#### INFRASTRUKTUR

- 80 Plätze tagsüber
- 150 Plätze ab 19.00 Uhr
- Moderne technische Infrastruktur

#### RESERVATION

Ihre Reservation nehmen wir gerne unter Tel. 071 424 03 00 entgegen.



#### SATTELBOGEN

Sattelbogenstrasse 11 • 9220 Bischofszell  
info@sattelbogen.ch • www.sattelbogen.ch





# Oswald

**Gartenbau AG**

Stadelistrasse 12 9220 Bischofszell  
Tel. 071 422 73 83 oswaldgarten.ch

Ihr Partner für: Gartenneuanlagen / Umgestaltungen  
Gartenpflege / Schneidarbeiten

**HIER WÄCHST  
ZUKUNFT**

Rasenpflegeservice  
Natursteinarbeiten  
Bio-Badeteiche  
Kleinmuldenservice

**TAVELLA ELEKTRO**



Mario Tavella  
Stockerweidstrasse 10  
9220 Bischofszell

Tel.: 071 422 62 75 · Fax: 071 422 62 46  
Natel: 079 306 94 53 · info@tavella.ch  
www.tavella.ch

**Ihr Elektriker für sämtliche Elektroarbeiten**

## MEYER KIESWERK AG



9220 Bischofszell/TG

Telefon 071 422 19 59

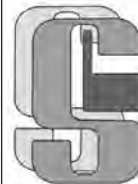
Handy 079 601 34 71

Telefax 071 422 19 83

info@meyerkieswerk.ch

Mulden von 1.5m<sup>3</sup> bis 40m<sup>3</sup> www.meyerkieswerk.ch

Transporte · Abbruch/Aushub · Muldenservice  
Beton-Recycling · Kies · Mobile Brechanlage



Malergeschäft

# Sussi

9220 Bischofszell

Fabrikstrasse 2

Tel./Fax 071 422 40 60

www.maler-sussi.ch

lucianosussi@sunrise.ch

- Maler- und Tapezierarbeiten
- Neu- und Umbauten
- Fassadenrenovierungen
- Riss-Sanierungen
- Isolationen
- Mineral- und Kunststoffverputze
- Beschriftungen
- Vergoldungen

## charisma

GERBERGASSE 3 · 9220 BISCHOFZELL TG  
www.charismakosmetik.ch



**KOSMETIK &  
MEDICAL BEAUTY**

Corinne Graber  
Tel. 079 896 68 73



**FUSSPFLEGE**

(auch als mobile Fusspflege)

Petra Gross  
Tel. 078 834 27 35

# Buchmüller GmbH

## Heizungen + Sanitär

Fabrikstrasse 4  
9220 Bischofszell

Zentralheizungen  
Öl- und Gasfeuerungen  
Wärmepumpen  
Solaranlagen

Sanitäre Anlagen  
Reparaturen

Tel. 071 422 42 59  
Mail mabu@bluewin.ch

Leitungsspülungen  
Kernbohrungen

# COMPUTER FRITZ

## Alles rund um den Computer

Neugeräte, Internet,  
Reparaturen für Handys,  
Notebooks und Mac,  
Webseiten, Schulungen,  
Werkstatt, Hausbesuche

**Seit 2006 für Sie da!  
Private und KMU's**

071 566 10 15  
Grabenstrasse 2, 9220 Bischofszell  
www.computerfritz.ch



## Künzle Schreinerei AG Bischofszell

Schreinerei · Innenausbau · Fensterfabrikation  
Küchen · Möbel · CNC Bearbeitung  
Festbestuhlung

Otmar Künzle · Espenweg 7 · 9220 Bischofszell  
Telefon 071 422 32 32 · Fax 071 422 48 78  
www.kuenzleschreinerei.ch





## Rezept



# Crevetten Orangen Reis

### Zutaten für 4 Portionen

- 2 Pk. TK-Crevetten, Black Tiger, natur, roh, mit Schale, ohne Kopf
- 5 Orangen
- 1 Broccoli, ca. 500 g
- 6 Frühlingszwiebeln
- 200 g Basmati-Reis
- 8 EL Olivenöl
- Salz
- 2 TL Chiliflocken
- 200 ml Gemüsebrühe
- 8 Stiele Petersilie

### Zubereitung

Crevetten auftauen lassen.

Orangen so schälen, dass die weisse Haut vollständig entfernt wird. Filets zwischen den Trennhäuten herausschneiden, dabei den herabtropfenden Saft auffangen und die Trennhäute ausdrücken, 200 ml Saft abmessen.

Broccoli putzen und in kleine Röschen teilen. Den Strunk schälen und würfeln. Frühlingszwiebeln putzen, das weisse und das helle Grün in schräge, ca. 2 cm lange Stücke schneiden.

Reis nach Packungsanweisung garen.

Crevetten aus der Schale brechen und gut trocken tupfen. 4 EL Olivenöl in einer Pfanne erhitzen, Crevetten darin bei mittlerer bis starker Hitze von jeder Seite 1 bis 2 Min. braten, mit Salz und 1/2 TL Chiliflocken würzen und herausnehmen.

2 EL Öl erhitzen, den Broccoli darin 2 Min. unter Rühren braten, Frühlingszwiebeln kurz mitbraten. Mit Salz und 1/2 TL Chiliflocken würzen. Orangensaft und Brühe zugeben und zugedeckt bei mittlerer Hitze 5 Min. garen.

Petersilie abzupfen und fein hacken, unter den gekochten Reis mischen. Crevetten und Orangenfilets in die Pfanne geben und kurz erhitzen, evtl. nachwürzen. Mit dem Reis servieren.

En gute wünscht  
Werner Hungerbühler, Hobbykoch

**Senden Sie uns Ihr Rezept mit Foto an  
redaktion@bischofszell.ch**

## Sommergrippe

Das Schicksal hat auf mich getippt:  
So lieg ich sommerlich begrippt  
mit Achtunddreissig Grad im  
Schatten.  
Im Schädel pfeifen tausend Ratten  
und fressen sich durch  
mein Gehirn.  
Der Schweiss perlt massig von  
der Stirn.  
Derweil das Taschentuch  
schiefer platzt,  
reizt mich der Rachen  
und er kratzt,  
bis mich mein Plage-Dauergast,  
der Husten, gnadenlos erfasst.

Trotz allerbesten Biopflanzen  
und pharmazeutischer Substanzen,  
trotz heissem Tee in dieser Wärme  
rumort es festlich im Gedärme,  
weshalb ich nicht  
nach Brüssel flitze,  
nein, lieber auf die Schüssel sitze.

Tja, Ferien im Krankbett  
sind, möchte man meinen,  
nicht sehr nett.

Doch denk ich mir, im Bett hier  
liegend,  
dass andre, in den Süden fliegend,  
schlussendlich auch am Strand nur  
schmoren,  
bis sie aus eingeölnen Poren,  
mit Sand im Badeanzug, schwitzen,  
des Abends Sonnenbrand besitzen  
und katrig sind vom Alk-Gewässer...  
Dann haben's die ja auch nicht  
besser!

CHRISTOPH SUTTER

# Visa kosten viel Zeit und Geld

**Mehr als zehn Monate ist es her, seit Jörg Heierli Schweizersholz verlassen hat. Über 15'000 km hat er bereits hinter sich, ein Drittel der Umrundung ist geschafft.**

Ich bin in Cotonou in Benin. Bald werde ich mit dem Flugzeug nach Kamerun fliegen. Es ärgert mich ein wenig, dass ich nicht durch Nigeria fahren kann. Aber die Sicherheit, schlechte Strassen und Komplikationen mit dem Visa, haben mich dazu veranlasst ins Flugzeug zu steigen. Überhaupt kosten mich die ganzen Visa extrem viel Zeit und Geld. Zeit die ich lieber auf der Strasse verbringen würde. Naja, da kann ich nichts machen. Eine Gelegenheit das Land besser kennenzulernen.

## Opferaltare und Beschwörungen

Hier in Benin, wie auch in Togo ist zum Beispiel Voodoo und Zauberei immer noch Realität. Gestern Abend durfte ich Geschichten über die Jäger im Norden lauschen. Wie sie sich unsichtbar machen, im Sandnebel verschwinden oder durch Feuer gehen. Der Glaube daran ist für die Leute so real, dass sich die Soldaten der Armee Amulette unter den Uniformen verstecken, um geschützt zu sein. Opferaltare, Beschwörungen und so weiter sind hier immer noch lebendig.

Man darf sich jetzt aber keinesfalls ein Land aus Dschungeldörfern und Leuten mit Knochen in der Nase vorstellen. Die Zivilisation ist hier schon lange angekommen. Alte und neue Bräuche vermischen sich hier; morgens geht es in den Schlangentempel, abends in die Kirche. Man lebt hier eine ganz eigene Auslegung der Religion.

## Gespannt wie es weitergeht

Auch hier ist ein Gast ein Freund und ich werde immer freundlich gegrüsst und oft

auch zum Essen eingeladen. Die Leute begrüßen sich hier mit grosser Bruder, grosse Schwester, Mutter oder Vater, das kann teilweise sehr verwirrend sein und ich habe es längst aufgegeben, die wahren Familienverhältnisse herauszufinden. Je weiter ich nach Zentralafrika komme, umso mehr traditionelle Elemente entdecke ich und ich bin gespannt, was mich in den nächsten Ländern noch so alles erwartet. Liebe Grüsse aus Afrika!

Jörg Heierli



## Quartierfest Stocken Breite Eberswil

**Am Samstag, 10. August ab 17.00 Uhr, findet auf dem Vorplatz des Restaurants TAI CHI (Landhaus) Stocken das traditionelle Quartierfest statt.**

Der Vorstand lädt alle Bewohnerinnen und Bewohner des Quartiers dazu ein. Herzlich willkommen sind auch Freunde unserer Quartierbewohner sowie Interessierte. Eine Info-Tafel an der Bushaltestelle Stocken wird am Vorabend über die Durchführung informieren.

### Leckeres zu Festpreisen

Diverse Getränke, Gegrilltes und leckere Desserts werden zu üblichen Festpreisen

angeboten. Für die kleinen Gäste gibt es diverse Spielmöglichkeiten.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Quartier-Sommerfest.

Verena Bürgi

Quartierverein Stocken Breite Eberswil

## Spitex dankt

Von April bis Juni 2019 durfte der Verein Spitex Oberthurgau die Abdankungskollekte zum Gedenken der folgenden in Bischofszell und Umgebung wohnhaften Verstorbenen entgegennehmen: Frau Margrit Burgermeister, Bischofszell

Die Spitex Oberthurgau dankt ganz herzlich für diese Spenden, welche dem Fonds des Vereins Spitex Oberthurgau gutgeschrieben werden.

Mit den Mitteln des Fonds werden besondere Auslagen, wie unterstützungsbedürftige Patienten mit Wohnsitz im Vereinsgebiet, Investitionen und Aktivitäten im Zusammenhang mit der Erfüllung des Zwecks der Spitex Oberthurgau abgedeckt.

Maja Kradofer Mettler





Kinderseite

# STADTFUX



## ENTDECKT!

Hallo Stadtfuchs

Ich habe dich heute beim spazieren gehen beim Badiparkplatz von der Bürgergemeinde gesehen.



Liebe Grüsse  
Leo Keller

Liebe Leo

Juhu – du hast mich zuerst gefunden und somit den ersten Preis gewonnen! Ich gratuliere!  
Du darfst im Schwimmbad, Niederbürerstrasse 14, 9220 Bischofszell deinen Preis abholen.

Schlaue Grüsse  
Stadtfux Bischofszell

Machst du mit beim STADTFUX-Wettbewerb?

Dann halt ab heut die Augen offen. Du kannst auf tolle Preise hoffen.

Hast du mich entdeckt? Dann melde dich geschwind – und gewinn!

Der Preis wird von der Stadt Bischofszell gespendet.

Post für den Stadtfux an:  
stadtfux@bischofszell.ch.



Rätselsponsor:



Papeterie  
SAUDER GmbH

### So löst du Sudoku:

Fülle die leeren Felder mit den Zahlen von 1 bis 9. Dabei darf jede Zahl in jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem der neun 3 x 3-Blöcke nur ein Mal vorkommen.

5	9	6	2	4	3	1	8	7
2	1	3	9	8	7	4	6	5
7	8	4	5	1	6	3	2	9
8	7	1	4	6	5	9	3	2
4	5	2	7	3	9	8	1	6
6	3	9	1	2	8	7	5	4
3	2	8	6	9	4	5	7	1
9	6	7	8	5	1	2	4	3
1	4	5	3	7	2	6	9	8

			4	3	1	8		
2			9	8		4		
7	8		5	1	6			
8		1	6		9	3		
4	5	2	7		9	8	1	6
		3	9		2	7		4
			6	9	4		7	1
		7		5	1			3
	4	5	3	7				

## KINDER AGENDA

**Schulbeginn**  
Am Montag, 12. August 2019 ist der 1. Schultag, Schule Bischofszell





## Kalender

### 30. Juli 2019

Grünabfuhr, Halden, Schweizersholz, Stich, Thurfeld, Bauamt

Grünabfuhr, Bischofszell und Stocken, Bauamt

### 31. Juli 2019

21:00 Uhr, Nachtwächterrundgang, ab Bogenturm Nachtwächter- und Türmerzunft

### 1. Aug. 2019

19:30 Uhr, Leermondbar, beim Bogenturm, Verein Leermond-Bar

09:30 - 13:00 Uhr, 1. Augustfeier / Offizielle Bundesfeier der Stadt Bischofszell, Bitziareal, Verkehrsverein Bischofszell

20:00 Uhr, 1. Augustfunken, Resiwiese Schweizersholz, Dorfverein Schweizersholz

### 2. Aug. 2019

20:00 Uhr, Clubtreffen, Quellenweg 5, Manx-Club Bischofszell

### 3. Aug. 2019

20:00 Uhr, Clubtreffen, Quellenweg 5, Manx-Club Bischofszell

10:30 - 19:00 Uhr, Chnuserli-Essen, an der Thur, Parkplatz im Thurfeld, Signalisation beachten, FV Thur I

### 4. Aug. 2019

14:00 - 17:00 Uhr, Tag der offenen Tür, Historische Papiermaschine PM1, Verein Industriekultur Bischofszell-Hauptwil

15:00 Uhr, Öffentliche Führung durchs Museum für Bleisatz & Buchdruck, Typorama, Typorama Bischofszell

### 6. Aug. 2019

11:15 Uhr, Senioren-Zmittag, Restaurant Eisenbahn, Seniorenmittagessen / Gemeinnütziger Frauenverein

14:00 - 16:30 Uhr, Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a, conex familia

19:00 - 20:30 Uhr, SUM singe usem Moment, Hofplatz 6, grosser Saal (2. Stock), enn-institut

### 7. Aug. 2019

Öffentliche Reise, Tagesausflug nach Stoos, Verkehrsgruppe Sulgen-Bischofszell-Gossau

07:45 Uhr, Wanderung vitaswiss, Reichenau - Trin Station, vitaswiss Sektion Bischofszell

### 9. Aug. 2019

09:45 - 11:15 Uhr, Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a, conex familia

### 10. Aug. 2019

Öffentliche Reise, Tagesausflug nach Stoos, Verkehrsgruppe Sulgen-Bischofszell-Gossau

17:30 - 23:55 Uhr, Quartierfest, Vorplatz von Restaurant ThaiChi, Quartierverein Stocken-Breite-Eberswil

### 12. Aug. 2019

20:00 - 22:00 Uhr, Sektionsversammlung, SP Bischofszell und Umgebung, Gasthaus Hirschen, SP Bischofszell und Umgebung

### 13. Aug. 2019

14:00 Uhr, Strickstube, Stiftsamtei, Frauengemeinschaft Bischofszell

19:00 - 20:30 Uhr, Monatsübung, Schulhaus Sandbänkli, Samariter Jugendgruppe Bischofszell

### 14. Aug. 2019

19:30 - 22:00 Uhr, FG Treff, Stiftsamtei, Bischofszell Frauengemeinschaft

### 15. Aug. 2019

20:00 Uhr, Vollmondbar, Quellenweg 5, Vollmondbar Bischofszell

### 18. Aug. 2019

09:00 - 17:00 Uhr, SP Sektionsausflug, Lenzerheide, Bahnhof Bischofszell Stadt, SP Bischofszell und Umgebung

### 20. Aug. 2019

Grünabfuhr, Halden, Schweizersholz, Stich, Thurfeld, Bauamt

13:30 Uhr, Betriebsführung, Bischofszell Nahrungsmittel AG, Anmeldung obligatorisch 3 Wochen vor Anlass auf [www.bina.ch/](http://www.bina.ch/) fuehrungen

14:00 - 16:30 Uhr, Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a, conex familia

### 21. Aug. 2019

Grünabfuhr, Bischofszell und Stocken, Bauamt

### 23. Aug. 2019

09:45- 11:15 Uhr, Mütter- und Väterberatung, Bleicherweg 6a, conex familia

### 23. - 25. Aug. 2019

Stadtfest Bischofszell 2019, Oberstadt Bischofszell, OK Stadtfest

20:00 Uhr, Biker Bar, am Stadtfest, Dark Fighters MC Bischofszell

### 27. Aug. 2019

14:00 Uhr, Strickstube, Stiftsamtei, Frauengemeinschaft Bischofszell

### 29. Aug. 2019

21:00 Uhr, Nachtwächterrundgang, ab Bogenturm, Nachtwächter- und Türmerzunft

### 30. Aug. 2019

Vollmondwanderung, FG Bischofszell und Sitterdorf, Start Bahnhof, Frauengemeinschaft Bischofszell und Sitterdorf

19:30 Uhr, Leermondbar, beim Bogenturm, Verein Leermond-Bar

20:00 Uhr, BBQ, Club House 46, Dark Fighters MC Bischofszell

### 31. Aug. 2019

Altpapiersammlung, Jugendriege Bischofszell







## Evang. Kirchgemeinde

# Kinder- und Erwachsenentaufe

**Denn durch die Taufe sind wir mit Christus gestorben und begraben. Und genauso wie Christus durch die herrliche Macht des Vaters von den Toten auferstanden ist, so können auch wir jetzt ein neues Leben führen. Römer 6,4**

In diesem Vers können wir die Bedeutung und die wunderbare Auswirkung der Taufe in unserem Leben erkennen. Die Wassertaufe stellt somit eine Identifizierung mit Jesus Christus dar. Sie versinnbildlicht die geistliche Reinigung und die Bereitschaft, das Leben nach seinem Willen und im Einklang mit seinem Herzen zu leben.

### Herz der Gemeinde berührt

Nach dem gemeinsam gesprochenen Thurgauer Bekenntnis durften Ronjas Eltern und Paten ihre Bereitschaft zur christlichen Erziehung von Ronja durch ein Taufversprechen bekräftigen. Im Anschluss der Kindertaufe erzählten die beiden Ehepaare ihre persönlichen Beweggründe zur Taufbestätigung in einem kurzen Bericht. Die Kurzzeugnisse wurden jeweils mit einem Fürbittegebet abgeschlossen. Vânia Sorice sang dazu ein Lied, welches für ihren Glauben von grosser Bedeutung ist und auch das Herz der Gemeinde berührte. Mit der Lesung von Römer 6,1- 8 wurde erneut aufgezeigt, dass wir durch Glauben befähigt werden, der



Sünde zu sterben und in Christus zu leben. Gott erwartet aber unsere Antwort auf sein Geschenk der Gnade, in dem wir uns tagtäglich bewusst dafür entscheiden, in seinem Licht zu gehen und zu bleiben. Nach dem Sendungswort und dem Segenszuspruch durfte die Gemeinde an der Taufbestätigung der 2 Ehepaare teilnehmen. Diese wurde durch das Untertauchen in der Thur vollzogen. Die Erfahrung, wie sich Glaubensbrüder und -schwestern füreinander freuen und gegenseitig ermutigen, war herzergreifend.

Noemi Rueda

### Waldschenke GD

Am Sonntag, 11. August, 10.10 Uhr, feiern wir den Gottesdienst, umrahmt durch die MG Brass Band Hauptwil, in der Waldschenke.

Anschliessend besteht die Möglichkeit zum gemeinsamen Mittagessen. Dieses kann zu den normalen Konditionen direkt in der Waldschenke bestellt werden.

Bei schlechtem Wetter ist der Gottesdienst in der Evang. Kirche Bischofszell. Auskunft ab Samstag, 10. August ab 12.00 Uhr auf [www.internetkirche.ch](http://www.internetkirche.ch) und via Telefon 071 422 15 45.

### Stadtfest

Die Kirchgemeinden machen mit beim Stadtfest «Zämä uf d'Gass».

Pfarrer Christoph Baumgartner und Pfarrer Paul Wellauer feiern mit den Bischofszellerinnen und Bischofszellern einen Gottesdienst, der vom Gospelchor gospel&more musikalisch umrahmt wird.

Dieser findet am Sonntag, 25. August um 10.00 Uhr im Hauptfestzelt auf dem Obertorplatz statt.

## Agenda August 2019

### 04. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst Traditionell, Johanneskirche

### 08. Donnerstag

10.30 Uhr Heimgottesdienst im APH Sattelbogen

### 11. Sonntag

10.10 Uhr Gemeinde-Gottesdienst in der Waldschenke

### 13. Dienstag

10.00 Uhr Heimgottesdienst im Bürgerhof

### 14. Mittwoch

06.00 Uhr Morgengebet, Raum der Stille

### 18. Sonntag

10.10 Uhr Gottesdienst, Johanneskirche

20.00 Uhr Abendgottesdienst, Kapelle

Oetlishausen

### 21. Mittwoch

06.00 Uhr Morgengebet, Raum der Stille

### 24. Samstag

14.00 Uhr Jungschar, Johanneskirche

### 25. Sonntag

10.00 Uhr Ökumenischer Gottesdienst im Rahmen des Stadtfestes

10.10 Uhr Energy Club, Kirchenzentrum

### 28. Mittwoch

06.00 Uhr Morgengebet, Raum der Stille

### 29. Donnerstag

10.30 Uhr Heimgottesdienst im

APH Sattelbogen

### 31. Samstag

17.10 h Fiire mit de Chline, Johanneskirche

### Kontakt

Sekretariat

Alte Niederbürerstrasse 6

9220 Bischofszell

Montag bis Freitag, 08.30 – 11.30 Uhr

Tel. 071 422 28 18

Mail: [sekretariat@internetkirche.ch](mailto:sekretariat@internetkirche.ch)

Pfarramt Bischofszell

Pfr. Paul Wellauer

Alte Niederbürerstrasse 6

9220 Bischofszell

071 422 15 45

[paul.wellauer@internetkirche.ch](mailto:paul.wellauer@internetkirche.ch)



Kath. Kirchgemeinde

# «Neues wagen» - Übergang von der Primarschule in die Sekundarstufe

**Für Kinder ist die Zeit in der Primarschule eine schöne und wichtige Zeit. Das wurde spürbar beim Übergangsritual, zu dem die kath. Schülerinnen und Schüler der 6. Klassen eingeladen waren.**

Eine Gruppe von etwa 10 Schülerinnen und Schüler versammelte sich in der St. Pelagiuskirche Bischofszell. Im Chorraum waren viele Gegenstände angeordnet, die die Schüler während der Primarschulzeit begleitet haben. Alle liessen ihren Gedanken freien Lauf und erinnerten sich an Schönes und Schwieriges aus ihren vergangenen Schuljahren. Beim Austausch nannten viele die Schulreisen und die gute Gemeinschaft als Höhepunkte. Am Ende dieser Rückbesinnung erzählte Andrea Friederich noch eine Geschichte, die Mut und Lust auf Neues machte.

## Gefühle auf Stein schreiben

Dann gingen wir bei strahlendem Sonnenschein hinüber in den Pfarrgarten, um gemeinsam eine Vertrauensübung zu machen. Es braucht Mut und Verantwortungsgefühl, andere, denen die Augen verbunden wurden, zu führen und sich selbst blind führen zu lassen. Anschliessend ging es hinunter

an die Thur. Nach einem kurzen Austausch, welche Gefühle beim Schulwechsel bei den einzelnen im Vordergrund stehen, konnten die Jugendlichen ihr Gefühl – ob Vorfreude oder Befürchtung – auf einen Stein schreiben oder zeichnen. Dann überquerten wir die Brücke, wo die Jugendlichen ihren Stein ins Wasser warfen und so mögliche Befürchtungen symbolisch loslassen konnten. Unter einem schattenspendenden Baum bei der Thurbrücke genossen wir ein Picknick zum Abschluss. Die Schülerinnen und Schüler erhielten noch ein kleines Geschenk und ein Segenswort aus der Bibel für ihren Weg.

Ein letztes kühles Getränk gab es im Jugendraum in der Stiftsamtei. Diesen Ort dürfen die Jugendlichen im neuen Schuljahr nutzen, um sich zu treffen, wenn sie mögen. Eine Einladung folgt!

M. Masser

# Mit Gottes Segen ins neue Schuljahr

**Am 11. August starten wir mit einem Familiengottesdienst ins neue Schuljahr. Familien und Interessierte laden wir herzlichst um 10.00 Uhr in die St. Pelagiuskirche Bischofszell ein.**

Vorab laden wir um 8.30 Uhr zur freiwilligen Sing-Probe mit Frühstück in die Stiftsamtei ein. Die einstudierten Lieder singen wir anschliessend im Gottesdienst mit der Gemeinde. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Wir freuen uns auf einen Sonntagmorgen mit vielen Familien und Interessierten!

Das Katecheseteam und Philippe Frey

## Agenda August 2019

### 04. August

10.00 Uhr, Eucharistiefeier, Hauptwil

### 06. August

09.00 Uhr, Gottesdienst mit anschl. Kirchenkaffee, Sitterdorf

### 10. August

18.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Pelagiberg

### 11. August

10.00 Uhr, Schuleröffnungs-Gottesdienst, Bischofszell und Lagerrückblick Jubla

10.45 Uhr, Portugiesengottesdienst, Michaelskapelle

### 13. August

14.00 Uhr, Strickstube, Stiftsamtei

### 14. August

19.30 Uhr, FG Treff, Spiel- und Jassabend, Stiftsamtei

### 15. August

19.30 Uhr, FG-Regionalgottesdienst

### 16. August

19.45 Uhr, Taizégebet, Bischofszell

### 17. August

Paddelausflug «Gott im Boot»; mit Pfr. Baumgartner und Gruppe

18.00 Uhr, Eucharistiefeier, Hauptwil

### 18. August

10.00 Uhr, Eucharistiefeier, Bischofszell

### 21. August

Seniorenausflug, 60 plus Bischofszell-Hauptwil

### 24. August

Ab 09.00 Uhr: Hüpfburg des Pastoralraums Bischofsberg am Stadtfest – beim Schulhaus Obertor

18.00 Uhr, Festgottesdienst zum Patrozinium; anschl. Apéro, Sitterdorf

### 25. August

10.00 Uhr, Ökumenischer Gottesdienst anlässlich des Stadtfestes Bischofszell

10.45 Uhr, Portugiesengottesdienst, Michaelskapelle

### 26. August

14.00 Uhr, Treffpunkt Frauen, Rotfarbfabrik, Hauptwil

### 27. August

14.00 Uhr, Strickstube, Stiftsamtei

### 30. August

16.30 Uhr, Chrabbelfir, Stiftsamtei

19.30 Uhr, FGs Vollmondwanderung in der Umgebung

### 31. August

18.00 Uhr, Eucharistiefeier, St. Pelagiberg

**Besuchen Sie auch unsere Homepage:**  
[www.pastoralraum-bischofsberg.ch](http://www.pastoralraum-bischofsberg.ch)





## Volksschulgemeinde

# Bischofszell am Schweizer Schulsporttag

Rekordqualifikation an Schülerinnen und Schülern der Sekundarschule Bischofszell am Jubiläumsanlass zum 50. Schweizer Schulsporttag in Basel.



2'500 Jugendliche kämpften am anlässlich des 50. Schweizerischen Schulsporttages um Ehre und Medaillen. Mit einer Rekordbeteiligung von 5 qualifizierten Teams im Volleyball der Knaben & Mädchen, sowie 3 Teams in der Leichtathletik bei den Mädchen & Mixed Kategorien vertrat die Sekundarschule Bischofszell erfolgreich den Thurgau. Ein Hauch Olympia, wo Teamgeist und Freude am gemeinsamen Sporttreiben im Zentrum stand, war zu spüren. Sogar das Schweizerische Fernsehen berichtete in der Tagesschau Hauptausgabe darüber. Nach der kurzweiligen Eröffnungsfeier mit Schülerdarbietungen und dem Einmarsch der Kantonsflaggen in der St. Jakobshalle ging es auf die Wettkampfpplätze.

### Aus allen Ecken der Schweiz

Dabei erzielte das Volleyball Team der Knaben mit Platz 8 ein Top-Ergebnis. Sehr stolz konnten die Schülerinnen über 5x1000m sein. Dort erzielte das Sandbänkli das 5. beste Laufergebnis und das Mixed Team liess eine weitere Top 10 Mannschaftsleistung über 5x1000m folgen. Simone Manser erzielte beim Ballwerfen mit 47.81m als 8. von 200 Schülerinnen und als 15. mit 4.76m im Weitsprung Glanzresultate für das Leichtathletik-Team. «Ausserdem sind wir sehr dankbar, dass unsere Lehrer – Herr Steininger, Pfeifer, Meier, Frau Alder und der Zivi Herr Amrein uns den ganzen Tag unterstützt haben und uns immer wieder gute und wertvolle Tipps gegeben haben. Eine

sehr eindrucksvolle Erfahrung war, dass so viele Teilnehmer aus allen Ecken der Schweiz teilnahmen und wir einen sehr breiten Einblick in die besten Schülerteams der Schweiz hatten. Es hat mich sehr überrascht, dass es sogar Teams aus Frankreich und dem Fürstentum Lichtenstein gab, die am Sporttag teilnahmen. Alles in allem konnten wir von diesem Tag nur profitieren. Wenn ich die Möglichkeit hätte, würde ich nochmals an diesem Anlass teilnehmen, denn ich habe eigentlich nur positive Erinnerungen daran.»  
(Corin Fässler, Klasse 2E Wick)

Daniel Steininger



Schulschluss-Fest im Schulhaus Kenzenau

# Briefkasten mit offenem Ohr

Nach etwa eineinhalb Jahren Kinderrat dürfen wir bald schon die neuen Mitglieder begrüßen.

Doch gibt es auch Kinder, die den Kinderat verlassen werden. Darum danken wir diesen Kindern herzlich für ihren erfolgreichen Einsatz im Kinderrat. Die Wahlen in den Schulhäusern wurden bereits erfolgreich durchgeführt. Nach den Sommerferien werden auch die Ämter im Kinderrat neu verteilt.

## Mitteilungen für Kinderrat

An der letzten Sitzung gestalteten wir einen Briefkasten mit unserem Kinderrat Logo und einer Anleitung, wofür dieser Briefkasten ist. Er wird abwechselnd in den Schulhäusern Kenzenau, Hoffnungsgut, Nord und Obertor stehen und die Kinder können dem Kinderrat mitteilen, was ihnen in Bischofszell besonders gut gefällt, wenn sie etwas Spezielles entdeckt haben oder zum Beispiel, wenn sie eine gefährliche



Verkehrssituation sehen und sich mehr Sicherheit für die Kinder wünschen.

Am Ende der letzten Sitzung spielten wir noch ein Spiel und wir haben beschlossen,

dies zukünftig immer zu machen – schliesslich sind wir ein Kinderrat!

Aus dem Kinderrat  
Pascale

Anzeigen



**SATTELBOGEN**  
WOHNEN • PFLEGEN • BETREUEN

## Öffentliche Veranstaltungen

<p><b>Donnerstag</b> 1. August, ab 9.00 Uhr</p>	<p><b>1. August Brunch im SATTELBOGEN</b> - Ansprache Urs Koller, neuer Vorsitzender der Geschäftsleitung - Thomas und Dani Oberkrainer-Musik - Trio Setteresteg Alphornbläser - Fahnenchwinger Keine Reservation erforderlich</p>
<p><b>Mittwoch</b> 14. August, 10.00 Uhr</p>	<p><b>Familie Ammann</b> Gemeinsames Singen</p>
<p><b>Sonntag</b> 18. August, 15.45 Uhr</p>	<p><b>Freizytchörli Gossau-Flawil</b> Jodellieder</p>
<p><b>Sonntag</b> 25. August, 15.30 Uhr</p>	<p><b>Mallet Duo klassische Musik</b> Marimba und Xylophon</p>
<p><b>Mittwoch</b> 28. August, 10.00 Uhr</p>	<p><b>Familie Ammann</b> Gemeinsames Singen</p>

Das SATTELBOGEN Restaurant und die «neue» Gartenterrasse sind täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr für Sie geöffnet. Abends auf Anfrage.

Herzlich willkommen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

SATTELBOGEN · Sattelbogenstrasse 11 · 9220 Bischofszell  
Tel. 071 424 03 00 · Fax 071 424 03 33  
Mail info@sattelbogen.ch · Internet www.sattelbogen.ch



## DEUTLICH MEHR AUFMERKSAMKEIT FÜR IHR INSERAT

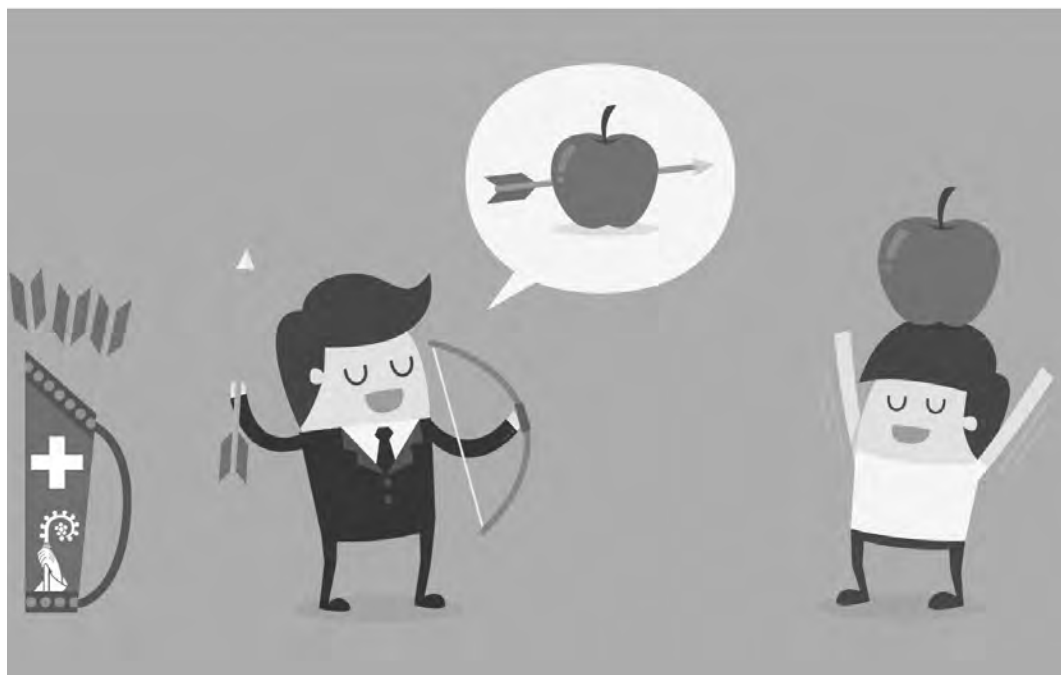
Wir drucken Ihr Inserat neu auch in Farbe! Preise und Informationen in den Mediadaten online unter [www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch) / Aktuelles / Bischofszeller Marktplatz



**Stadt Bischofszell**

[www.bischofszell.ch](http://www.bischofszell.ch)





Als Einwohnerinnen und Einwohner können wir froh sein, auf unsere öffentlichen Institutionen (wie z.B. Schule, Jugend-, Mütter- und Väterberatungen, dem Rechtssystem, Altenheimen, der Polizei etc.) vertrauen zu können. Diese leisten eine wesentliche Hilfestellung und stehen mit Rat und Tat zur Verfügung, was für uns für mehr Lebensqualität führt. Vertrauen ist die Basis jeder Beziehung! Sead Husovic

### RICHTLINIEN FÜR LESERBRIEFE

Im Bischofszeller Marktplatz werden Leserbriefe nach folgenden Kriterien aufgenommen:

- Ein Leserbrief darf maximal 1'000 Zeichen (inkl. Leerzeichen, Titel und Autor) umfassen.
- Ein inhaltlicher Bezug zur Stadt Bischofszell muss gegeben sein.
- Ein Leserbrief wird nur mit Name und Wohnort des Autors publiziert (keine anonymen Leserbriefe).
- Aus Kapazitätsgründen können keine Leserbriefe publiziert werden, die im Zuge von Wahlen zu politischen Kandidaten Stellung beziehen.
- Von der Publikation ausgeschlossen sind Texte mit rechtswidrigen Inhalten, offensichtlichen Unwahrheiten, namentlich beleidigende, verleumdende, pornografische, rassistische, aber auch rechts- wie linksradikale Äusserungen sowie Aufforderungen zu Gewalt oder sonstigen Straftaten.
- Die Redaktion ist nicht verpflichtet, einen Leserbrief abzdrukken. Sie kann Formulierungen und Umfang verändern - z.B. kürzen.

### Anzeigen

# 1. AUGUSTFEIER

## BISCHOFSZELL 2019

### BITZIAREAL

9:30 – 11:30 Reichhaltiger Brunch

11:30 – 12:30 **Marcel Hug**  
Paralympic Athlete



**FIHUSPA**  
beliebteste Schweizer Blaskapelle

Organisator  VERKEHRSVEREIN BISCHOFSZELL  
BESUCHEN-ENTDECKEN-ERLEBEN

Partner  Stadt Bischofszell

**Thurgau**  
BODENSEE 

Gasthaus  Waldhof

## Waldhof highlight 2019

Vera, s Sommer Mini Gourmet  
**Metzgete** vom Buffet klein und fein mit **Gartenfest**

### Samstag 17. August 2019

von 11.00 Uhr bis 21.00 Uhr

### Vera bietet volles Programm

Gute Stimmung, Gute Laune, gute Bedienung, gutes Essen und musikalische Unterhaltung!!!

Herzlich willkommen zu Vera, s Highlight 2019 gerne nehmen wir eure Reservation entgegen unter Tel. 071 422 17 83

**Vormerk**  
Betriebsferien vom 4.09.2019 – 17.09.2019  
**Vera, s Paella Plausch 27.09.2019 ab 18.00 Uhr**  
Traditionell vom Fritz gemacht

!!! gesucht Service Aushilfe !!!





**Für Immobilien: Fleischmann**

Unsere professionellen Liegenschaftsexperten verkaufen auch Ihr Haus schnell und seriös! Vereinbaren Sie mit uns ein unverbindliches Erstgespräch, damit wir aktuelle Fragen klären können.  
**Wir freuen uns auf Ihren Anruf!**

**Fleischmann Immobilien AG**

Telefon 071 911 20 10 info@fleischmann.ch www.fleischmann.ch

Mit  
**stefan-mühleemann.ch**  
in den Nationalrat



**nah dran**



2 x auf Liste 5 SVP



**NÄCHSTE AUSGABE  
MARKTPLATZ**

Die nächste Ausgabe des Bischofszeller Marktplatz erscheint am:

**30. August 2019**

Der Redaktions- und Insertionsschluss ist am:

**20. August 2019**

Alle Ausgaben finden Sie jederzeit online unter [www.bischofszell.ch/de/aktuelles](http://www.bischofszell.ch/de/aktuelles)



mal **fugenlos**  
mal **anthrazit**



Im Brühl 7, Bischofszell  
Telefon 071 422 33 25  
[www.martin-vock-ag.ch](http://www.martin-vock-ag.ch)

**PC Support**  
**Ostschweiz**

**Verseuchter Computer?**

Verseuchter Computer, MS Office einrichten, Internet geht nicht, Drucker läuft nicht, Computer ist kaputt, richtigen Computer kaufen, Handy Abgleich, Probleme mit Windows 10.



Spezialisten die sofort helfen!

Wir helfen Ihnen gerne unter  
**071 552 16 66**

<b>Fern-Support</b>	<b>PC Support vor Ort</b>	<b>Einrichten PC / Neuinstallation</b>	<b>Einrichten Arbeitsplatz</b>
ab CHF <b>39.00</b> pro 15 Min.	ab CHF <b>78.00</b> pro 30 Min.	CHF <b>180.00</b> pauschal	CHF <b>390.00</b> pauschal

PC Support Ostschweiz ist ein Unternehmensbereich der HiCO GmbH.  
Hauptstr. 34, CH-8588 Zihlschlacht, [info@pc-support-ostschweiz.ch](mailto:info@pc-support-ostschweiz.ch)



**4-Länder-Platz**



verbunden in Freundschaft

- > **international**
- > **volkstümlich**
- > **gemütlich**

**mit den einzigartigen Musikformationen:**

Musiktreff Bischofszell  
Waldpark Ensemble  
Die Bischofszeller Böhmisches Gasterländer Blasmusikanten  
VESELKA Tschechische Blaskapelle  
Spanische Volkstanzgruppen  
Portugiesische Folklore  
Ländler und Jodler

- > **international**
- > **volkstümlich**
- > **gemütlich**



**Man trifft sich beim: Partnerstädteverein**